

**"KNOWLEDGE
IN A NUT-SHELL."**

PART I

HOUSEHOLD

BY

***Haji Amir Mohammed Khan,
Ghizal.***

PRICE AS. 6.

All rights reserved.

**PRINTED AT THE UPPER INDIA PRESS
Allahabad.**

“KNOWLEDGE
IN A NUT-SHELL.”

103

PART I



HOUSEHOLD.

*This little book is intended to help the
students of the Primary classes
and others.*

BY

Haji Amīr Mohammed Khan,
Ghilzai,

OF KAIMGANJ,

Dist.—Fatehgarh. U. P.

1914.

FIRST EDITION]

[1000 COPIES.

ERRATA.

Page	Column	Line	Incorrect	Correct
1 ...	1 ...	6	Ancestor (Forefather)	Ancestors (Forefathers)
1 ...	2 ...	5	باپ دادا-پرہی	باپ دادا-پرہی
1 ...	3 ...	5	باواجداد	آباؤ اجداد
2 ...	3 ...	8	زن برادرزن	زن برادرزن
3 ...	1 ...	19	Daughter's (mother- in-law)	Daughter's mother- in-law
5 ...	2 ...	5	عرب	عرب
7 ...	3 ...	11	رن نانتخدا	زن نانتخدا
9 ...	2 ...	16	رشم شادی	رسم شادی
9 ...	2 ...	20	اور نقن	اور نقن
10 ...	2 ...	6	خواس	خواس
10 ...	3 ...	17	دابستگان	وابستگان
13 ...	2 ...	3	رائد	رائد
13 ...	2 ...	4	رندوا	رندوا
13 ...	2 ...	16	جوانی	جوانی
13 ...	3 ...	16	جوانی	جوانی
19 ...	2 ...	21	راتب	راتب
20 ...	3 ...	5	شیر برنج	شیر برنج
33 ...	3 ...	8	قتر	قشر
37 ...	2 ...	25	لوتا	لوتا
37 ...	3 ...	3	اتبار خاۃ	اتبار خاۃ
40 ...	3 ...	19	یخ آتش	سیخ آتش
46 ...	3 ...	11	کرمائن	کرماس
48 ...	1 ...	4	Beggars	Beggar's
48 ...	1 ...	6	Beavers	Beaver's
51 ...	3 ...	1	دوختانار	دوختانار
67 ...	2 ...	14	زمین پوش	زمین پوش
76 ...	2 ...	7	سم کے ادھوکے بال	سم کے ادھوکے بال

CONTENTS

Chapter	Page
I Of Family ties and relationship ...	1
II Of Articles of food and drink ...	14
III Of Spices ...	23
IV Of Kinds of grains...	25
V Of Kinds of vegetables ...	27
VI Of Fruits ...	29
VII Of Culinary utensils and requirements ...	35
VIII Of Kinds of cloths ...	44
IX Of Dresses ...	47
X Of Jewelry and ornaments ...	55
XI Of Toilets ...	58
XII Of Furnitures ...	60
XIII Of Horse equipments ...	65
XIV Of Technical terms to horses, some names of their chief parts of body, diseases Etc....	69
Section	
(a) Uniform colour ...	„
(b) Intermingled colours ...	„
(c) Various sorts of roan colour ...	70
(d) Party-coloured ...	„
(e) Diseases ...	71
(f) Defects of horses ...	72
(g) Pace of horses ...	73
(h) Fodder for horses ...	„
(i) Technical terms ...	74
(j) Parts of body. ...	75

PREFACE

The only excuse for this little book may be summed up in two words, 'handy' and 'cheap.' There are many good Dictionaries and other books of reference in the market, but a work which may suit the pockets of all, both as regards size and price, is still wanting. I hope this little book will fill the gap, for not only will it be within the reach of all but it will be useful to trades people, students, and the man in the street alike.

I have arranged it in 3 parts; in the first part names of household articles are given; the 2nd part deals with medical and commercial terms, and the 3rd is an ordinary dictionary in which Urdu and Persian equivalents are given for English words and vice versa.

This little work will, I hope prove of immense value to students and beginners generally, for, besides the ordinary words found in other dictionaries, they will find here much useful information which they cannot find any where else. Any kind suggestions therefore, for its improvement, will be thankfully accepted.

Haji Amir Mohammed Khan,
Ghilzai,



CHAPTER I.

OF

Family ties and relationship قرابت

ENGLISH انگریزی	URDU اردو	PERSIAN فارسی
Adopted brother and sister.	برادر و خواہر خواندہ متہ یوں بھائی اور بیٹی	برادر و خواہر خواندہ
Adopted child or son .	دیا لک - متبنی - راس	دسر خواندہ
Alias	مشہور نام - دوسرا نام	صوف
Alliance	قاتلہ - برادری - قرابت	خونیشی
Ancestor (Fore father)	باپ دادا - پرنہا	باز اجداد - اسلاف
Aunt (Paternal)	بہو بی - بیٹی - باپ کی بہن کا بی	خواہر پدر
Aunt	چچھی	مستخوانہ - عمو ف
Babe, Baby (male or female child.)	شیرخوار بچہ - لڑکا و لڑکی دودہ پیتا بچہ	کودک
Bachelor	یوں بیاہا - تنوارا	ناتخذ - مرد ناتخذ
Best-man	جو شخص دولہا کے ساتھ ہاتھی یا گھوڑے پر بیٹھ	ہمدیش - شد بالا
Betrothal	منگنی - سگائی	خواسنہ آری
Bethrothed	منگیت	نامزد
Bigamist	دوجور و والا - درہاجر	
Boy	لڑکا - چھوٹا	کودک و بچہ
Boyhood	لڑپن - عفو لیت	کودکی

Bride	دولہن - بیوہ - بیٹی	بازن - بیوہ
Bride-groom	دولہا - بیٹا - بیٹا	شوہر - دختر - فرداماد نوشہ
Bride's-maid	سائے والی عورت - عورت جودلہن کے ہمراہ آتی ہے - سہیلی	خادمہ
Brother	بھائی - بیٹا - بیٹن	برادر
Brother a twin	چڑوان - بھائی - دولہنوں کا ایک حمل سے پیدا ہونا	جنابہ - برادر - تراوی
Brother-in-law (wife's brother)	سالہ بی بی کا بھائی	خمسر - پورہ - برادرزن
Brother-in-law's wife	سہیلج - سہیلج	زن برادران
Brother-hood	بھائی بھائی - برادری - ناتا	خویشی
Brother's daughter	بھتیجی - بھائی کی لڑکی	دختر - برادر - برادرزادی
Brother's son (Nephew)	بھتیجا - بھائی کا لڑکا	پوادری - زادہ
Brother's wife	بھانج - بھانجی	زن برادر - بیٹکہ
Bug-bear	ہوا - بیچا - تارونی صورت جس سے بچنے کو ڈراتے ہیں	کنج
Child (Boy or girl son or daughter children Pl.)	بچہ - بالک	کودک
Childhood	لڑکپن - بچپن	کودگی
Childless	باجبہ - عورت - بچے والا - بانجہ	سنگین - سناغ - عقیقہ
Child's father-in-law	سودھی - دولہا - دولہن کے	سودھی

law	باب آپسین سہیلی کہلاتے ہیں	
Child's mother-in-law	مادر ذریعہ کی ماں آپسین سہیلی کہلاتے ہیں	مامنہ
Coeval (contemporary)	ہم عصری	ہم عصر
Comrade	دوست ساتھی - رفیق	
Cousin (male or female)	چچا زاد - خالہ زاد و بھائی زاد و ماموں زاد بھائی بہن	برادران عمو زاد و خالہ زاد و خیرہ
Co-wife	سوتیلی - عورتوں	اتباع - سوتیلی
Cross-breed	دو خالہ - دو نسلی - دم نسلی	اندیش
Dame	ماتن - بی بی - لیلی	بیگم
Daughter	بیٹی - لڑکی	دختر - دختر
Daughter's father-in-law	سہیلی	سوسل
Daughter's daughter	نواسی - زانی - نطفی	نہس
Daughter-in-law (Son's wife)	بہو - پتھر	زن پسر - سہیلہ و سنہار
Daughter's mother-in-law	سہیلی	مامنہ
Daughter's son	نواسہ - زانی - بیٹی کا بیٹا	نواسہ - زانیہ - بیٹی
Daughter of a paternal aunt	بھوپتی زاد بہن	دختر خواہر پدر

Disloyal	بیوقوفہ شخص جو اپنے آقا کا خیبر خواہ نہ ہو	نیکھرام
Divorce	عورت کا قید نکاح سے چھوٹنا	آزادگی - طلاق
Dower, Dowry	جہیز - دھیز - استری دھن	جہیز
Dry-nurse	نہلائی دائی وہ عورت جو بچہ کو پالے اور نہلائے	ددا - ددہ
Dwarf	بوتا - چھوٹے قد کا آدمی	خرد پاچہ - کوتہ پاچہ
Elder brother	بڑا بھائی	بڑا بزرگ
Elder sister	بڑی بہن - باجی - بوا - آپا	بھواہر بزرگ
Enemy (foe)	دشمن	بدخواہ - دشمن
Eunuch	ہجڑا - خوجہ - خواجه سرا	آختہ - زناندہ - متعصب
Faithful	وہ توکر جو اپنی آقا کا طرفدار ہو	تمک حلال
Family	گایا - کنب - گھرانہ	خویشاوند - دودھائی
Father	باپ - پتا	پدر - والد
Father-in-law	سرا - بی بی و میاں کا باپ - سر	خسر - پدر زن و پدر شوھر
Father-in-law's brother	چچیا سر	پڑا خسر
Father-in-law's house or family	سسرال - سسرار	خسر خانہ
Father's sister	بھئی - بھوی - باپ کی بہن	شوھر پدر
Father's sister's husband	پھوپھا	شوھر خواہر پدر
Female	عورت	مادہ - مقابلہ تر - زن

Female servant (maidservant)	لوتڻي - باندي	گھيز
First born child	پهلوتا لڙڪا	پهچي نڪتو ٿيڻ
Fosterbrother	دودا شريڪ بھائي - ٽوڻهه	ڀولار رضاعي
Fosterfather	دودا ڏاڏيهه کا خاوند	پدر رضاعي
Fostermother	دودا پٺاڻي وائي عورپ ڏاڻي	ڏاڏيهه
Fostersister	دودا شريڪ بھن	خواهر رضاعي
Friend	دوست	ڀار
Garland	گجرا - هار - سھرا -	گريو آڙو - هار
Girl	لڙڪي - چٽوري	ڇھت
Grand child	پوتا - پوٽي - نواسه - نواسي	تواڙاڏه
Grand daughter	پوٽي - نواسي	تواڙاڏه
Grand father	ڏاڏا - ڏاڏا	پدر پدر - پدر مادر نيا
Grand-father's house	ڏاڏيڻا	ڪوٽيشي ڀيري
Grand father-in-law	ڏاڏا سسر	
Grand-mother	ڏاڏي - ڏاڏي	مادر پدر - جدو
Grand mother-in-law	ڏاڏا ساس	
Grand son	پوتا - نواسه	تواڙاڏه - ڦيڀرو
Great grand-daughter	پوٽو پوٽي - پوٽي	ڇھو پسر پسر
Great grand-father	پوٽو ڏاڏا - ڏاڏا کا باپ	ڦرچند
(Paternal)		
Great grand-mother	پوٽو ڏاڏي - ڏاڏا ٿي مان	جدو پدر
(Paternal)		
Great grand-son	پوٽو پوٽو - پوٽو	تو ڦڦڦول - پسر پسر پسر
Guardian	حافظ - حامي	سرچرست - نگهبان
Gusst	مهمان - ضيفت ٺھائڻ والا	مهمان

He	وہ مرد	ان مرد
Heir	وارث - میراث لینے والا	وارث
Heiress	وارثہ - میراث لینے والی عورت	وارثہ
Hermaphrodite	وہ شخص جو علامت عورت وہ مرد کی رکھتا ہو - خنثی	خنثی - نرہ
Home	گھر - مکان - دیس	خانہ
Honey moon-night	شادی کی پہلی رات	شب زفاف
Host	میزبان - وہ شخص جو مہمان کو کھانا کھلاوے	صاحب خانہ - میزبان
House	مکان - گھر - حویلی - باشا	خانہ
Husband	خاوند - خصم - بالہ - بہتار	شوہر - شوی
Husband's elder brother	جیتھہ	برادر شوہر - حم
Husband of father- in-law's sister	پھوپھیا سسر	
Husband of hus- band's sister (Husband's sist- er's husband)	نندوئی - نند کا شوہر	شوہر خواہر شوہر شوہر ننا
Husband's sister (sister-in-law)	نند	خواہر شوہر - ننا
Husband's or wife's maternal aunt	ممیا ساس - مومانی ساس	
Husband's younger brother	دیور - شوہر کا چھوٹا بھائی	برادر خورد شوہر - حم

Husband's younger brother's wife دیوراني - دیور کي جوڙو سڏيندڙ

I مڙس من

Infant (male or female infant) شیرخوار - بچہ شیرخوار - کودک

Kindred (Brotherhood) باھم خویشا وندی - ثرايت آپس - بھائي چارہ

Kinsfolk (kinsman) رشتہ دار - بھائي بند - خویشي - رشتہ دار
قرايتي ایک خاندان کے لوگ

Lad چھوکرانہ کم سن لڑکا جسکي توجہ - سادہ رو داڑھي مرنچھہ تھو

Lady بیگم - گھر کي مالک - خانم - بانو بي بي

Lass چھوڪري - لونڊيا - کم سن عورت خریدہ

Lineage خاندان - تيار - نثران حسب و نسب

Madam بیگم صاحبہ - خانم صاحبہ میم - خانم

Maid درشیزہ - رن نانہنڊا نوازي - نواري

Maid-servant پرستار - کنیز - خدمتہ ماما - لونڊي - خواص

Maintenance نان و نفقہ - پرورش خوراک جو جوڙو بھرتو ددزي - ديتارہ

Male نر - مذکر - صند مادہ نر

Man مرد مرد

Mamma مادر - والدہ مان - ميا - اماں

Marriage	بیانا - عقد	گھنڈائی - شادی
Marriage contract	شادی کا کاغذ	نکاح نامہ
Marriage crown	مور	تاج شادی
Married woman	بیانی عورت - سونہاگن - جسکا خضم زندہ ہو	سونہر دار
Masculine (manly)	مذکر - قدمادہ - مردانی	مردانہ - نو
Master	مالک	آقا - استاد
Match-maker	درمیانی - شادی ملے کرنے والا یا والی	میاندار - مشاطہ
Maternal aunt	مرومانی - ممانی - مامی	زن خالو
Maternal grand-father	نانا - مان کا باپ	پدر مادر - نیا - جد قاسد
Maternal grand father's house or family		خوشی مادری - خاندان - خال
Maternal grand-mother	مادر مادر - جدہ قاسدہ - نانی - مان کی ماں	مادری
Maternal great grand-father	پو نانا - نانا کا باپ - مان کے باب کا باپ	فرجد
Maternal great grand-mother	پو نانی - نانی کی ماں	جدہ مادر
Maternal kindred	مان کا رشتہ دار	رشتہ - دری
Maternal uncle (mother's brother)	ماموں - مان کا بھائی	خالو - برادر مادر - کاتو
Maternal, uncle's wife	مرومانی - مامی	زن خالو

Middle-aged	اڊيهڙ - مردنه پوڙها هو	ميدانه سال
Mistress	اور نه جوان	مالڪه - ڪڊبانو - آئون بي بي - اوستاني
Mother	مان - امان - ماما	مادر - مام
Mother's brother's wife (aunt)	موماني - مامي	زن خالو
Mother-in-law	ساس - چورر و مياڻي ڪي مان	خوشدامي
Mother's sister	خاله - مان ڪي ڀين - موسي	خاله - خواهر مادر
Mother's sister's husband or maternal aunt)	خاله - شوهر خواهر مادر خالو - موسا	خاله - شوهر خواهر مادر خالو - موسا
Neighbour	پڙوسي	همسايه
Neighbourhood	پڙوس	همسايگي
Nephew	پهتيجا - بهانجا	ڀوادر زاده - خواهرزاده
Nick name	لڙڪائي ڪا نام - مشهور نام	لقب - عرف
Niece (Brother's daughter)	پهتيجي - بهائي ڪي لڙڪي	ڌيختر ڀوادر
Niece (sister's daughter)	پهتيجي - ڀين ڪي لڙڪي	ڌيختر خواهر
Nuptials (pl.)	تڪاح - رشم شادي - پيدا	تنهنديائي
Nurse	ڏاڻي	بيمار دار
Nurse	ڪم ڏاڻي - ڏڏا	ڏڏه - دايه
Obseques	موت ڪا سامان مهيا ڪرڻا اور نقن پهناتا - ڪريا ڪرم	تجهيز و تڪفين
Of equal age (of the same age)	هومتري	هم سن

Off spring	اولاد - تسلا	اولاد - بٹیا بیٹی
Old	پیر و زال	پورجا - بدھا
Old woman	پیر زن و پیر زال	بڈھی عورت - پورھیا
Orphan (Boy or girl with out Parents)	یتیم - پدر مادر مرده	بن پاپ مای کا - لارارت
Own brother	برادر عینی - دالو	سگا بھائی - حقیقی بھائی
Page	خاص بردار - ممتاز	خدمتگاران خواص - مصاحب
Papa	پدر - والد	پاپ
Parent (A father or mother)	والدین	مان پاپ - مان یا پاپ
Paternal aunt	خواہر پدر	پوپی - پوپپی
Paternal uncle's wife	هم خراہ مصر	چچی
Paternal grand-father	پدر پدر	دادا
Paternal grand-mother	مادر پدر	دادی
Patron	سرپرست - دستگیر	مری - پرورش کرنے والا
Pedigree	حسب و نسب - نسب نامہ	اچھا - و بزرگ خاندان
Prime	شباب - آغاز جوانی	بہار - جو بن
Relation (male or female)	خویش - دایستگان	رشتہ - نانا
Relative	خویشاوند - رشتہ دار	قربتی - اہلیت - اپنے - نائے والے
Second marriage	نکاح ثانی	دوسری شادی

Servant (man-servant or maid-servant)	نوکری - چاکر	خدمتگار - نوکر
She	وہ (عورت)	زنت
Single child	اگلا بیٹا - جو اپنی ماں باپ کا ایک ہی ہو	پکٹا پسو
Sir	صیباں - جناب	صاحب
Sister	خواہر - همشیر و همشیرہ بہن - باجی - بوا - آبا	خواہر - همشیر و همشیرہ
Sister's daughter	بھانجی - بہن کی بیٹی	دختر خواہر
Sister's husband (brother-in-law)	بھنوئی - بہن کا شوہر - دولہا بھائی	یزنہ - برادر نسبی
Sister-in-law (Elder brother's wife)	بھوج - بڑے بھائی کی بی بی	زن برادر - یزنک
Sister-in-law (wife's sister)	سالی - بی بی کی بہن - چورہ	خازنہ - خواہر زن
Sister-in-law (Husband's sister)	دند	ثنا - خواہر شوہر
Sister of a father-in-law	پھوپھا ساس	خواہر خسر
Sister's son (nephew)	بھانجا - بہن کا بیٹا	خواہر زادہ
Slave girl's child	پوستار زادہ - کنیزک زادہ لونگی بچہ	پوستار زادہ
Sloven	پے سلیقہ مرہ	مرہ پے سلیقہ
Slut	پھوہڑ	زن پے سلیقہ
Son	بیٹا - پتر	پسر - پور - فرزند
Son's father-in-law	سودھی	همسلک

Son-in-law	شویش - لڑکي کا شوهر -	داماد - شوهر دختر
Son's mother-in-law	مادھن	سامیہ
Son's wife (Daughter-in-law)	بیو - بیو	منہار - بیو
Son of a paternal aunt	پھوپھیا بھائی	پروادر عمتہ
Stark naked	نگا مادر زاد - ننگ دھرتک	پوہنہ مادر زاد
Step-brother	سو تیلہ بھائی	پروادر اندو
Step-child	سو تیلہ لڑکا	پسندو
Step-daughter	سو تیلہ لڑکی	دختر اندر
Step-father	سو تیلہ باپ	پروادر اندر
Step-mother	سو تیلہ ماں	مادر اندر
Step-sister	سو تیلہ بہن	خواہر اندر
Step-son	سو تیلہ بیٹا	پسندو
Supporter	مستافظ - جانب دار	دستگیر
The family of a child's father-in-law	سمدھیانہ - لڑکا یا لڑکی کی سسرال	خسرانگی
The husband's elder brother's wife	جیتھانی - شوہر کے بڑے بھائی کی بیوی	
Thin	دبلا - کمزور	قاتواں - لاغر
Twin	جڑواں - توام	جذابہ
Uncle	چچا - باپ کا بھائی - کا کا	پروادر پدر - آندو
Virgin maid)	کنواری و کوارے	دوشیزہ - بیاسہ

We	ہم	ما
Wet nurse	دودہ پلائی دائی - انا	شیوہ - دایہ
Widow	واند	یغہ - کائہ
Widower	رندوا	مرد بے زن
Wife	بی بی - بیوہ - استری	زن - همسر - ہم خوابہ
Wife's brother	سالا - چورہ کا بھائی	برادر زن - خسر پورہ
Wife's paternal home	میکہ - تپہر	خانہ پدر زن
Wife's sister	سالی - چورہ کی بہن	خازنہ
Wife's sister's husband	سازہر - سالی کا خاوند	ہمداسن - ہم زلف - ہمداد
Woman	عورت - استری	زن
Young	جوان	بیرزا - جوان
Younger brother	چھوٹا بھائی	بوانہ خورد
Young man	جوان مرد - گیزو	جوان بیرزا
Younger sister	چھوٹی بہن	خواہر خورد
Young woman	جوان عورت	زن جوان و بیرزا
Youth (in the prime of life)	جوانی - بلوغت	یونائی - جوانی
The best man (at a wedding)	دولہا کے ساتھ ہاتھی یا کھجور کے پر بیٹھے	ہمدوش - شہدایا شاہ بالا - شہدایا - جو شفعص
A son-in-law who lives in the house of his wife's father	بھرجوانی - مرد اپنے سرال میں رہی اور ساس بھرکا نہا پی پٹی	جائہ داماد

The house of a
maternal grand-
father's (mater-
nal grand father's
family)

نانا کا گھر

مدریسی مادری

CHAPTER II.

OF

Articles of food and drink

اقسام طعام - کھانے پینے کی چیزیں

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Acids			کیمیائی		تربیدی
Addled egg			گنڈا افتاد		لغ
Arrowroot			آراروت		اراروت - آرد جو
Albumen			افتلے کی سفیدی		سفیدی بیدہ
Banquet			ضیافت کھانا کھانا		مہمانی
Barley water (Gruel)			آش جو		آش جو - شراب
Beaten flour (fine flour)			میدہ		میدہ
Beef (Beeves. pl.)			گائے کا گوشت - گوس		گوشت گاؤ
Beer			ایک قسم کی شراب - جو کی شراب		بیر - بیور شراب
Betel leaves			پان		تنبول - تانبول و تاسول
Biscuit			ٹکیا - بسکٹ		کاک - بسکٹ
Bit			درتھی کا ٹکڑا جو تھیر وغیرہ		تیرالہ
			دین		

Bitter	کڑوا ٹیٹ	کٹخ
Boiled egg	اوبلا اڈا - اوبلا ہوا اڈا	پینچہ جوش کردہ
Boiled rice (cooked)	بھات - چانول اوبالے ہوئے	پتہ - خشک
Boiling water	ادھن	آب گرم برائے طعام
Bran	بھوسی - جوکر	سپوس
Brandy	ایک قسم کے شراب	برانڈی
Bread	روتی - چٹائی	نان
Bread made of butter or Ghee	پرائیا	تقب نان
Break fast	صبح کا کھانا - ناشتا - خاضری	طعام صبح
Broth	شوربا	شوریہ
Brown meat	بھرتا - گریست - بھنا - بھرا گوشت	گوشت بزیان
Butter	مکھن	مسک
Butter milk	مٹھا - چمچا - مسک تکڑا ہوا دودھ	دوغ
Cake	کیک - چٹائی - انگریزی قسم کا حلوا	کاک
Candy	مصری	قند - قند
Champagne	ایک قسم کی فرانسیسی شراب	شمپی از مٹی
Cheese	پنیر	پنیر
Chewing or eating tobacco	زردا - پتی - تمباکو - ٹھانکی	زردہ
Chop	ہوتی - ٹکا	ٹکا

Chutney	چٹنی - چاشنی	چشتہ
Cigar	چرت - شگرت - آمباکو	جگاڑا
Cigarette	کاغذ کا چرت	سکرت - جگاڑا
Clarified butter	ٹہنی	دوغن زرد - دوغن گایہ
Coagulated milk	چکا دھي	جغرات چکیدہ
Coarse flour	آٹا	آرد
Cocoanut oil	ناریل کا تیل	دوغن نارگیل
Coffee	کافی - بن	قہوہ
Cold water	ٹھنڈا پانی	آب سرد
Cream	مٹھنی - بالائی	سم شیر - سر جغرات - بالائی
Crumb	روٹی کا گردا	مغز نان
Curd	دھي کی انتھی - چھیرا	ماس
Curds	دھي - چکا دھي	جغرات
Curry	کرہي	
Cutlet	کٹنس	
Dal	دال	دال
Densed milk	دھي	جغرات
Dinner	دوپہر کا کھانا	شام چاشت
Dishes	کھانا	طعام
Dough	گوندھا ہوا آٹا - آتر کا پیڑا	آرد یا آب سوشٹہ - پرازدہ
Drink	پینا	نوشیدن
Dry bread (Dried)	روٹی - سونہی روٹی	نان خشک - خشک نانہ
Dried juice of man- goes	آمرس	

Egg	انڈا مرغی کا	تخم مرغ - پیغمہ مرغ
Feast	ضيافت - دعوت	مہمانی
Fetidness	پیسازندہ - پیسیندہا - بانس	بدبو
Fish	مچھلی	ماہی
Flesh	گوشت - ماس	گوشت
Flour	میدہ - آٹا - پسان	آرد
Flummery	فالودا - حلوا	فالودہ
Food	کھانا - خوراک	خوردنی - خوروش
Food of an abstinence	پوہینی کھانا	پوہیزانہ
Fresh water	تازہ پانی	آب تازہ
Fritters (Bun)	ککڑ	
Ghee (Purified butter)	گھی	روغن زرد - روغن گاو
Goat's flesh	بکری کا گوشت - ماس	گوشت بز
Gravy	شوربا - پٹنی	آب گوشت
Grease	چربی	یہ
Grill	کیاب بھونڈا	کیاب بویان کردن
Gruel (grit)	شوربا - دلیا	آش
Guest	مہمان	مہمان
Half boiled egg	آدھ کا انڈا - نیم جوش	پیغمہ نیم پخت - پیغمہ
	انڈا	نیم جوش
Hard water	وہ پانی جس میں دیگر اشیاء کی آمیزش ہو	
Hilsa	ہلسا مچھلی	کوج از ماہی
Honey	شہد - مدہ	آنگبین - شہد - مسل
Host	میزبان - وہ شخص جو مہمان کو کھانا کھلائے	صاحب خانہ - میزبان

Hot-water	گرم پانی	آب گرم
Hunger	بھوک - بھونک	گرسنگی
Hungry	بھونکا - بھونکا	گرسنہ
Ice	برف	برف - برف
Ice-cream	ملائی کی برف	برف دلائی
Ice-water	برف کا پانی	آب برف
Jam	مربا	مربہ
Jelly	مربا - جیلی	مربہ
Juice	رس - عرق - پھنی	پھنی - انشودہ
Keora-water	کیوڑے کا پانی	عرق کیوڑا
Kid-meat	حلوان کا گوشت	گوشت حلوان و بزغانہ
Lemonade	نیمو کا شربت - میٹھا پانی	شربت نیمو
Lime juice	نیمو کا شربت	شربت نیمو
Liquor	شراب - عرق	مٹی
Live-fish	زندہ مچھلی	ماہی زندہ
Loaf (Loaves, Pl.)	پاؤ روتی - نان پاؤ	نان کردہ
Loaf-sugar	قند - اولا	قند
Lobster	جھینگا مچھلی	نوعی از ماہی
Lunch	بڑی حاضری - درپہر کا کھانا - ناشہ جو معمولی کھانے کے درمیان ہوتا ہے	طعام چاشت
Luncheon	بیوقت کا کھانا	طعام بیگاہ
Mango-fish	ترپسی مچھلی	ماہی
Meal	آٹا - خوراک - کھانا	آرد - خوراک
Meat	گوشت	گوشت

Milk	دودہ	شیر
Milk and water	لسمی	شیر آب آمیخته
Minced meat	قیمہ	قیمہ
Molasses	گڑ - بھیلی	قند سیاہ - گند - گڑ
Morsel	توالہ - لقمہ - ونہ مقدار نہاتے ہی جسکو منہ صین رکھیں - نور	لپ و گراس
Mustard oil	سر سوئی کا تیل - نورا تیل	دوغ سیاہ - زعفران تلخ
Mutton	بھیتڑی کا گوشت	گوشت میش
Mutton-chop	گوشت کا ٹکڑا - چاپ	پارچہ گوشت
Oat meal	جو کا آٹا	آورد جو
Oil	تیل	دوغ
Omelet	خاکینا	خایہ ریز - خایہ گینہ
Opium	اشیم - اونیون	مہانک
Pancake	پوری - مایہوا	چر بک
Pap	حریرہ - لسمی	حریرہ
Parched-rice	کھپیں	
Pastry (of mince meat)	سموسا - کچوری	سنبو سہ - سنبوب
Pickle	آچار	آچار
Pipe	نیپیا - حقہ	نیپتہ
Pittance (Daily food)	راتب	دورینک
Prawn (shrimp)	جھینگا مچھلی	قوعہ از ماہی
Pulses	دالیں	صدس

Rape seed-oil	کڑوا تیل - سر سون کا تیل	روغن کُنخ - روغن سیاه
Ration	سیدھا - راشن - خوراک جو روز آتہ سرکار سے ملے	چیرہ - خوراک روزانہ
Rennet	ضامن - جاؤن	ماید شیر
Rice	چائول - چاول	برنج
Rice-milk	نہیر	شیر برنج
Rice-water (Rice of Gruel)	بیج	آب جوش برنج
Roast	کیاب	کیاب - تواہبہ
Roast-meat	نوقہ کیاب	کیاب نوقہ
Rose-water	گلاب کا پانی - گلاب جلی	عرق گلاب
Rum	گڑ کی شراب	نومہ از ماء
Saccharine	طاسمانی شکر	ولایتی شکر
Sago	ساگودانہ	سابودانہ
Salt	نمک - لون	نمک
Saltless (Insipid)	پھیکا - سیتھا	نقہ
Salt-water	کھاری پانی	آب شور
Sandwich	دو پوتی سموسہ	سنبوسہ
Satisfied	سیر	سیر - آسودہ
Sauce	چٹانی - چاشنی	چشہ
Savings (Leavings)	چھوٹا کھانا - وہ کھانا جو بعد کھانے کے بچ رہے	پس خوردہ - لالنگ
Seasoning	دھنکڑ - چھرنک - بگھار	سیر داغ روغن جوش
Sesamum-oil (Sesame)	سیتھا تیل - تل کا تیل	روغن کنجد
Simnel	مال پوا - سیتھی چوڑی	قاب شیرینی

Sirup	قوام - پاگ	قوام
Slice	پھانک خربوزہ وغیرہ کی	قاش - قٹہ
Small-tray	خوانچہ - چھوٹا خوان	خوانچہ
Soda water	ولایتی نہاری پانی - سودا واٹر	آب شور
Soft water	مراد بارش و قدرتی چشموں کے پانی سے ہے	آب خالص
Soup	شوربا - شوروا	شوربہ
Sour	کھٹا	کروش - تیز
Stale	باسی	شیدہ
Stew	پھنکی - قورما - شوربہ	قورمہ
Stewed meat	پکا گوشت	گوشت بریان
Sugar	چینی - بنگال میں کہتے ہیں - شکر - نہاند	شکر سفید - قند سفید
Sugar-candy	مہری-قند	قیات سفید
Sugar-loaf	قند کا کوزہ	کوزہ قند
Sugar-plums	بناسی - ایک قسم کی شیرینی ہے جو شکر کے قوام سے بنایا جاتا ہے	قاپند
Supper	شام کا کھانا - بیاو	طعام شب
Sweets	میٹھی چیز - دلی میٹھی	شیرین - شیرینی
Sweet-meat	میٹھائی	شیرینی
Syrup	شربت - رشہ - رس	شربت
Table-cloth (Dining)	دستر خوان	دستار خوان
Taste	مزہ-ذائقہ-لذت	مزہ

Tea	چائے-مشہور پیتی ہے چوش کر کے پی جاتی ہے	چائے
Thin cake	چپاٹی	فان ٹک
Thirst	پیناس	تشنگی
Thirsty	پیناسا	تشنہ
Tiffin	صبح شام کا درمیانی کھانا	طعام سہ پہر
Toast	تندستی یا سلامتی کا جام سینکے ہوئی روٹی	
Toasted-rice	مرمرے	برنج دریان
Tobacco	تمباکو پینے کی - تمباکو	تمباکو کشیدنی - تمباکو
Tooth-pick	خلال - تنکا دانت کریدنے کا	دندان کاڑ
Tray (a Salver)	خوان - سینے - نشتی	خوان
Treacle	راب - شیرہ	تند سیاہ
Venison (Idiomatically used for the flesh of animals taken in hunting or in the chase, particularly those of the deer kind)	شکار کا گوشت - ہرن کا گوشت - ارسی جانور کا گوشت جو خورد شکار کیا ہو	گوشت آہو
Veal	بچہڑے د بچہڑا کا گوشت	گوشت بچہڑا کا

Vermicelli	سیرٹین - سویان	وشتہ حلو
Victuals	غذا - کھانا - کھانے کا سامان	خوراک
Vinegar	سرکا	سرکہ
Water	پانی - جل	آب
Weaning	کھیر چٹائی - بچے کی دودھ پڑھائی	
Whey	تور - دھي کا پانی	ماء اللبن - آب درغ
Whisky	ایک قسم کے شراب	دري ازمني
Yeast	خمیر	آرد سرشته
Yolk	اندے کی زردی	زردی بیضہ - زردہ

CHAPTER III.

OF

Spices and Condiments اقسام مصالحات

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Acid		کھٹائی		توڑی	
Ambergris		عنبر		عنبر اشہب	
Aniseed		سونف		بادیان - رازیانہ	
Assafoetida		ہینگ		انگوزہ	
Bayleaves (Indian leaf, the name of an aromatic)		تیج پات - تیز پات		سادج ہندی	
Betel-nut		چھالیا - ذلی - سپاری		پروپلہ	

Black pepper	کالي مریچ - مریچ سیاہ	ظفل - پیپاک گرد
Capsicum	لال مریچ - مریچ سرخ	ظفل مریچ - ظفل دراز
Caraway (An aromatic plant and its seed)	زیره ولایتی - اجمود	زیره
Cardamum (large)	الایچی بڑی	قافله کبار - هیل کلان
Cardamum (small)	چھوٹی الایچی - الایچی سفید - گجراتی الایچی	قافله صغار - هیل خرد
Catechue	کٹہ سقید	خیر بوا
Celery	اجوائن خراسانی	زیمان - قان خواہ
Chillies	لال مریچ - مریچ سرخ	ظفل دراز
Cinnamon	دال چینی	دار چینی
Clove	لونگ	صیضک - قونفل
Clove (of a garlic)	جوا	دانتہ سیر
Coriander (green)	دوڑھ میر - دھنیا سبز	کشلیز سبز
Coriander seed	دھنیا	کشلیز
Cumin (seed)	زیره	زیره - کمرن
Dried parings of the mango	آم چور - ٹھٹائی	قوشی
Dry ginger	سوتہ	ہنگویر - زنجبیل
Fenugreek (Fenugreek)	صیتھی	شہیلید
Gallnut	ماجو پھل	ماژو
Garlic	لہسن - لسن	سیر - برادر پیاز
Ginger (green)	ادریک	ادریک - زنجبیل تر

Grease	چربی	پیکہ
Henbane	اجرائیں	زنبان
Lime	چونا	اٹک
Mace	جوڑی - مشہور مصالحہ ہے	جوڑی - بسماسہ -
Mustard (seed)	رائی - سرسوں	سپندان - سرشت
Nutmeg	جانپھل	جوز بڑا - جوز بوا
Oil	تیل	روغن
Onion	پیاز	پیاز - پراہر سیر
Pepper (Black)	گول یا کالی مرچ	فلقل سیاہ - پیپل گرد
Peppermint	پودینہ	پودینہ - نعناع
Poppy-seed	خشخاش - مشہور دانہ ہے	خشخاش سفید - کوکنار
Red pepper	لال مرچ	فلقل سرخ - فلقل دراز
Rye	رائی	سپندان
Saffron	کبیر	زعفران
Salt	نمک - لون	نمک
Sausage	یکری کے انت میں گوشت و مصالحہ بھرتا - نلمہ	چور غند
Spice	مصالح	بو افزاز - مصالح
Tamarind	املی - انیلی	انبلہ - تمر ہندی
Turmeric	ہلدی	زرد چوب

CHAPTER IV.

OF

Kinds of grains اقسام غلہ

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Barley		جو - مشہور غلہ ہے		جو	
Barley corn		جو کا دانہ		دانہ جو	

Black-kly	ماش - اُرد	بنو سیاہ - ماش
Castor seed	ارندہ - ریندی	تخم بید اعتبار
Chaff (Bran)	پھوسی - چوکر	سپرس
Coarse flour (meal)	اٹا - چرن	اُرد
Corn	اٹاچ - ناچ	غلہ
Flax seed	السی - تیسی	زغیر
Flour	اٹا - میدا - اٹاچ پسا ہوا	اُرد
Gram (Chick-pea)	چنا	تضرد
Grain	اٹاچ - ناچ	غلہ
Green-kly	مروتک	بنو ماش
Horse-gram	کاتھی	ماش ہندی
Indian corn	جوار - پچنا	زرت
Lentil (Vetch)	دال مسور - عدس	بنو سرخ - دانچہ
Linseed	السی - تیسی	زغیر - بزاک
Maize	مکا - جوار	زرت - درہ مکہ
Millet	ہاجرا	گارس
Millet	چینا - منڈوا	شو شو
Mustard seed	رائی	سپندان
Oat	جو - جئی	جو
Paddy	دھان	شالی
Parboiled rice	پھبیا چاول	قسم برنج
Pea	مٹر	مشک
Poppy -seed	پوست دانا - خشخاش	تخم کونکار
Pulse	دال	دال
Rape seed	سرسون	سرخف

Raw-rice (sanned rice)	اردا چاول	قسم برنج
Rice	چاول	برنج
Do (Boiled)	اوسنا چاول - سٻلا چاول	برنج جوش ڪرده قسم برنج
Sesamum (Sesame)	تل	ڪڻڪج
Vetch (Legume)	ماش - اُرد	بنفوسيا
Wheat	گهمڻ	گندم

CHAPTER V.

OF

اقسام نباتات *Kind of vegetables* ترڪاري وغيره

ENGLISH	انگريزي	URDU	اردو	PERSIAN	فارسي
Arum		اردو - مشهور ترڪاري		تلفش	
Beans (green)		ڇاڙوڪ - بانڊا - لوباء - دڇر لوبيا - بانڊا - ايڪ قسم کي پھلي			
		هوتي هئ اوسڪي ترڪاري			
		پکاتے هيٺ			
Beans (white)		بڙا لوبيا		ڇاڙوڪ نلن	
Beet		چقندر		چقندر	
Brinjal		بينگن - بينگن		بادنگان - بادنجان	
Broad (or flat) bean		سيم		غلاف الفول	
Cabbage		ڪرم ڪلا - ڪوبهي		نلم - ڪرتب	
Cabbage red		لال ڪوبهي		نلم سرخ	
Carrot		ڪاڇر		گندو - زردڪ	
Cauliflower		پھول ڪوبهي		قوبي - قليم رومي	
Cucumber		ٽھپرا		باد رنگ - خيار	

Cucumber (large)	ککړي	خيار دراز - کلوډه
Dill	سویا - سونه	شیت - شوت
Egg-plant	پیګن	بادنگان - بادنجان
Endive	کاسني	کاسني
Feangreek	صیټهي	شنیلید
Fennel	سریا	شیت
Flatbean	سیم	غلاف القوق
Gourd	ندو - تمهزا - نهټزا = کدر گول	کدوئي شریډ
Gourd (long)	کدر لانیډا - لورکي - گهیا	کدوئي دراز
Greens	ساګ - سبزي - ترکاري	ترة
Horse-radish	سپین کي پهلې	
Indian corn	بهټیا - بال	زرت
Lady's finger	بهټي	نریا - بامیاء
Love-apple	ولایتي بیګن	بادنگان ولایتي
Mint	پودینه	پودینه - نعناع
Parsnip	چقندر	چقندر
Peas	مټو	مشنگ
Plantain-flower	کیلے کا پھول	
Potato	الو	آلو
Pumpkin, (long)	لو کي	کدو دراز
Pumpkin (white and sweet pumpkin)	پیټھا - بیټه	کدو سپید - کدو ډومبي
Pumpkin (yellow)	نمزا - کهنزا - سیتا پهل - کدر گول	کدو مدور - لهج

Purslane	خلفہ - خرفہ کا ساگ	خرفہ - رچلہ
Radish	مولی	ترب - فجل
Snake-gourd	چیتھیندا	قسی از ترہ
Sorrel	چوکے کا ساگ	ترشہ - ترہ خرا سانی
Spinach or spinage	پالک	اسفناج - سپاناج
Sweet-potato	شکر قند	شکر قند
Tomato	ولایتی بیگن	بادنگان ولایتی
Turnip	شلجم	شلجم
Vegetables	ترکاری	ترہ
Vegetable-fingers	بھنٹی -	یامیلہ - ثویا - ترہ ایست
Yam	رتالو	ماندہ انگشتان رتالو

CHAPTER VI,

OF

Fruits اثمار و میوہ جات

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Alligator pear		ٹہنگ ناشپاتی		ناشداتی ٹہنگ	
Almond		بادام		بادام - لوز	
Apple		سیب		سیب - تفاح	
Apricot		زرد آلوہر جب خشک		زرد آہر - خرباتی - شکو	
		کرلینے ہین تو اوسکو		بادام	
		خربانی کہتے ہین			

Arabian date	پنتہ کھجور	خرمائی تو - رطب
Areca-nut	سپاری - چھالیا - دلی	بویل - پارة فولک
Banana	کپاکیا	توندن - کیلا
Berry	شہتوت - دانہ - بیو	توت
Betel-nut	سپاری - دلی	بویل - پارة فولک
Blackberry	جامن - پھلیندا	جامن
Bull's heart (bullock's heart)	رام پھل	
Carambole	کھرک	
Cashew-nut	کاجو پھل	
Cherry	زرشک	زرشک
Citron	چکوترا - کھٹا	ترنج - لیہوی ٹلان
Civet-cat fruit	دریان	دریان
Clustre	گچھا - گردن - چنڈ	انہوہ - خوشہ
	پیل جر ایک پھنی	
	میں لگے ہرن	
Cocoa-nut	ناریل - کھیرا	ناریل
Cocoa-nut milk	ناریل کا پانی - تاب کا پانی	آب نارجیل
Cucumber	کھیرا	یاد رنگ
Currants	منقہ - خشک انگور	سریز منقہ - آبجوش
Custard-apple	شریفا - سینا پھل	شریفا
Damson	اکو پھارا	اکو پھارا
Dates	چھوہارا - پنتہ کھجور	خرما - خرمائی تو
Dessert	نفل	منہوہ

Dry date	چھوٹا	شکرہ
Field of melons or cucumbers	باری - خربوزہ تربیز و ککڑی کا ٹھیک	۴ پالیز - فالیز
Fig	انجیر	آنجیر
Filbert	ایک ولایتی میوہ ہے - سرخ رنگ - مثل بیر کے ہوتا ہے	فندق
Fruit	پھل - ثمر	میوہ - ثمر
Garden	باغ - باغیچہ - پھلواڑی	گلشن - گلزار - گلستان
Gooseberry	گوند - اوسکے درخت کو بقیہ کہتے ہیں	
Grapes	انگور	اُنگور
Green cocoa-nut	دآب	نارنجیل - سبز
Grewia	فالسہ - پھالسا	پالسہ
Ground-nut	سونگ پھلی - چٹنا بادام	
Guava	امروہ - امروت	امروہ
Hog-plum	امڑا	
Indian-date	تھنور ہندی	خرماء ہندی
Indian-almond	دیسہ بادام	بادام ہندی
Indian-walnut	آخروت	چار مغز ہندی
Jack-apple (fruit)	تھل	چھٹی
Jambolan	جامن	جامن
Juice	رس - عرق	افشردہ
Kernel	گوند - مغز - گڑی	مغز
Kernel of a cocoa- nut	کھوپڑا - کھوپڑا	مغز نارنجیل - جوز ہندی

Lemon	کھٹا نیبو	لیمون
Lichee (Lichis)	لیچی	لیچی
Lime	کاغذی نیبو	لیمون
Long plums	پیدو ندی پیر	پیدو پیر ندی - پیدو قلمی
Mango	آم	آنبہ - نغری
Mangsteen	ولایتی آم - منگاسٹین	آنبہ ولایتی
Mash-melon	پھوت	خیار دشتی
Melon	سردہ - خربزہ - پھوت	گرمک
Mimusops	کھرنی	
Monkey-jack	بڑھل	موس
Mulberry	شہتوت	توت
Musk-melon	خربزہ - میوہ شیرین و خشبودار	خربزہ - خربزہ - خربزہ
Nectarine (English)	گزل آرزو	شقالبو
Nectarine (Indian)	چکیا آرزو	شقالبو
Nile-fig	گولر	انجیر آدم - تھربشہ
Nut	یہ لفظ اخروت بادام - چلخوزہ و سیاری وغیرہ کے لیے استعمال ہوتا ہے	
Nut-shell	اخروت کا چھلکا	پوست میوہ - قشراخروت
Olive	(زیتون)	زیتون
Orange	نارنگی - کولا - رنگترا	نارنگ

Orange sweet	سنقر	قارنج شیرین
Orlean-plums	آلوچہ - ولایتی میوہ کا نام ہے کھانے میں شیرین ہوتا ہے	آلو بشارا - آلوچہ
Palm-fruit	تازکا پھل	نمرقار
Pamelo	ماہتابی	ماہتابی
Papaw	پیپتہ	پیپتہ
Peach	آزد	شققالو
Pear	قاشپاتی	قاشپاتی
Peel	چھال - چھلکا	پرست درخت قشر
Pine-apple	انناس	عین الاناس
Pistachio-nut	پستا	پستہ
Plantain	کیلا	موز - کیلہ
Plum	بیر	کنار
Pomegranate	انار	انار - رمان
Prune	آلو بشارا - آلوچہ	آلوئی بشارا
Pruning	قلم	قلم
Purple-nose	پیناس	
Quince	بہی	آبی - توج - بہ - سفوجل
Raisin	کشمش - انگور مشہور میوہ ہے	کشمش - انگور خشک
Raspberry	رس بیری	قسم میوہ
Rind	چھال - چھلکا	پرست درخت و میوہ
Ripe	پکا	پختہ

Ripe cocoa-nut	پختہ نہریا - گری پے میوہ اطراف کاکہ و رنگوں میں نثرت سے ہوتا ہے	مغز نارنجیک
Rose-apple (or berry)	گلاب جامون	گلاب جامون
Skin	چھلکا	پوست
Sour	تھٹا	ترش
Star-apple	جمرود	جمرود
Strawberry	اسٹری کا پھل	میوہ شاکہ
Sugar-cane	گٹا - اونگہ - پونڈا	نیہکر - نالی
Sweet	میٹھا	شرین
Sweet-lime	میٹھا نیپر - شریٹھی	لیمون شرین
Tamarind	انڈلی - املی	انڈلہ - تہر ہندی
The stone of a fruit	گٹھالی	خستہ
Unripe	کیچا - کچھا میوہ	خام - تارہیدہ - قہج
Walnut	اخروت	چار مغز - جوز خراسانی - گردگان
Wampee	آم پیچ	قسم از میوہ
Water chest-nut	سنگھڑا	قسم از میوہ
Water-melon	تربوز	ہندوانہ - تربوز
Water-nut	سنگھڑا	قسم از میوہ
Wild-fig	کولہ	انجیر آدم
Wild-olive	جنگلی زیتون	زیتون صحرانی
Wood-apple	کیچا - کپت	قسم از پھل

A fruit which has
a sour-sweet
taste

دھنسیا

سمیٹوش

CHAPTER VII.

OF

Culinary utensils and requirements

متعلق ضروریات باورچی خانہ کے

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Ashes		راکھ - خاک		خاکستر	
Bag		بیرا - بڑی گھٹیا - گون غلہ دہی		گوال - باردان - جوآل	
Barrel		پپیا		برمیل - دن	
Basin		سلفچی - چلمچی - چلمچی - چلمچی - ہاتھ منہ دھونے کا پوتن - تسلا		عشت - لگن	
Basket		توکرا - ٹوکری - ڈکيا		سند - تریان	
Bath water-heater		سارار		آب گرمہ	
Billet (of wood)		سوٹی بیاری لکڑی کندہ		کندہ - تاپال	
Blowpipe		پھونکی		دمنہ - آتش افروز - ناکي	
Bon-fire		الو		الو - جائے روشن کردن آتش	
Bottle		پوتلہ		پوتل - شیشہ	

Bottom of vessel	پیندا	بون
Bowl	پیالا	پیالہ - جام
Broad-copper cup	بادیا	کاسۂ مسی نلن
Broad spoon	قارئی - چمچا	کفگیر
Broom	جھاڑ	جاروب
Bucket	بالٹی - ڈرل	درل - آبریز
Caldron	دیگ - پتیلا	دیگ
Can	قنورا - پیالا	پیالہ - جام
Candle	سرم بتی	شمع
Cask (Canister)	پنپا	پرمیل
Casket	قبا - صندوقچہ	درج
Chafing-dish	انگیتھی	آتشدان
Chimney	دھواں کش - چمنی	دودکش - دوددان
	حصام وغیرہ میں	
	روزانہ دھواں نکالنے کے	
	واسطے بناتے ہیں	
Charcoal	کوئلا - کوئلہ	آتشکشی - زغال
China-ware	چین کے برتن - چینی کے برتن	طرف چین -
Chunam-box	چیلوٹی	پاندان
Cheese-dish	برتن پنیر رکھنے کا	طرف پنیر - پنیردان
Churn	دودھ کی ہانڈی - وہ	دوہہ - شیرزنہ
	برتن چمڑن دودھ	
	دھتے ہیں یا دھینکتے	
Cinder (a live coal)	انکارا - کوئلہ	آتش بارہ نلن - آتشکشی
		انکار

Coal	کوئلہ	آنکشتہ
Cold water	گھٹا پاڻي	آب سرد - آب خنک
Cork (of a bottle)	قارٹ - کاک - ڈھکھی - جس سے بوتل شیشہ و صراحی کا مٹہ بند کیا جاتا ہے	پندشیشہ - سداد
Cork-screw	بوتلونکی قارٹ نکالنے کا آلہ	کاک کش - پیچ
Cover (of a dish)	ڈھکنا - چپنی	سریوش
Cow-dung cake (used for fuel)	دلا - گندا - گوٹھا	پاچک - پاپکدشتی
Cup	پیالا - نٹورا	پیالہ - جام - ساغر
Cupboard	برتن رکھنے کی الواری	الواری غروف - انبارخانہ
Curry-stone	مسالہ پیسنے کی سل	سنگ صلیبہ
Dish	رکابی - تھالی - طباق	رکابی
Dish clout	وہ کپڑا جس سے پتیلی ہانڈی وغیرہ کو چولہے پر سے اوتار دین یا پوچھ دین - دوا چھانٹنے کے کپڑے کو بھی صافی کہتے ہیں	دستمال - صافی
Duster	وہ کپڑا جس سے دیگ پتیلی وغیرہ کو اک پر سے اوتار دین	دستمال - صافی
Embers	انکارا - سلکا ہوا کوئلہ - بھوبھل و بھلبھل	آتش پارہ ٹلان - خزیو اخگر
Ewer	لوتا - صراحی - پانی رکھنے کا برتن	صریحی - آبگیر

Ewer	انگابا - اکتاوا - دھیرن	آفتابہ - اکتاوا
	ھے جسمیں پانی بھر	
	کے ہاتھ منہ دھرتے ہیں	
	بدھن - کررا	
Fagot	ایندھن یا لکڑی کا ٹٹھا	بستہ چوبان و ہیزم
Fire	آگ (گرمی - شعلہ - بھبھو)	آش
Firebrand	انگارا - انگار	آتش پارہ کلن
Fire-pan	انگڑھی - پرزسی	آٹھدان
Eireplace	چولھا	دیگدان - دیگپا
Fireshevel	کوچھا	زرغوشہ داغ
Fireside	چوکا	
Fire-wood	ایندھن - جلانے کی لکڑی	ہیزم - ہیما
Flagon	صراحی - پانی یا شراب	صراحی - نوزہ
	دھننے کا برتن	
Flame	آگ کا شعلہ - آنچ - آگ	زفانہ - لکچہ - لکچہ
	کی لو - لہٹ	زبانہ
Flame of a candle	قیم	زبان چراغ
Flask	قراہ - شیشا - جگ	صراحی - شیشہ
Fork	کانٹا - اہل فرنگ اس سے	آٹھ شاخدار - شاخہ
	کھانا یعنی گوشت روٹی	
	کا تکتہ کھاتے ہیں	
Frying-pan (fry-pan)	توہائی - ماہی توہا - توہا	ماہی تائبہ - تارہ
Fuel	ایندھن - لکڑی جلانے کی	ہیزم - ہیما
Fannel	چونگا - ٹاپی - کیپ اوسکو	کیف و کیف - نگاب
	تھمت ہیں کہ جسکو شیشے	خروہن
	یا بوتل وغیرہ کے منہ پر	
	رکھ کر عرق گلاب وغیرہ	
	بھرتے ہیں	

Garner	گتھيا - غلہ خانہ	آٹہ اڑخانہ - کٹورو
Glass	گلاس - شیشہ	گلاس - جام - ساغر
Glass-wares	شیشے کے برتن	طاف شیشہ
Goblet	پيالي - ابطقورہ - پيالہ	کاسہ - ابطقورہ - پيالہ
Granary corn-house)	گتھا - گتھيا - کوٹھي - بھیتسال یا سار	کلبوچ - نندر - آٹہ اڑخانہ فخیرہ خانہ
Grate (fire-grate)	انگیتھي	آتش دان
Heat	گرمی - تپش	تپش - گرمی
Hearth	چولہا - انگیتھي - الاڑ	آتش دان - دیگھا
Hot ashes	گرم رانہ - بھربھل - بھلہل	خزیر
Hot water	گرم پانی	اپ گرم
Jar	مرتابان - گھڑا	بستر - سیو
Jug	کوزہ - لوٹا - چک	لوریز - آفتابہ - کوزہ
Kerosine oil	مٹی کا تیل	روغن گل
Kettle	تیلی - دیگھی - پتیلی پتیلہ - بٹلوہي - بٹرا	دیگھہ - دیگ
Kitchen (cook-room)	باروچی خانہ - رسوئی	باروچی خانہ - معلیخ
Knife	چاقو - چھری	کارد
Ladle	دوئی - چمچا	تقگیر - نچہ
Lamp	چراغ - دیا	چراغ
Large earthen jar	مٹکا - مٹھور - شراب کا پیپا - ناند	خم نلان - خم - تغار سفالین
Large kettle	دیگ	دیگھہ - دیگ - ہوکارہ
Lid	دھکنا - چٹنی	سرپوش
Matches	دیا سلانی	کیریت
Measure	ماپ - قاب	پیمانہ
Milk-jug (milk-mug)	دودھ دان	شیر دان
Mill	چکی	آسیا

Meat-safe	نعمت خانہ	نعمت خانہ
Millcog	دریتتی - دریتی	دستاس
Millpeg	چکی کا کھولنا	زرنوک - میخ آسیا - دستہ آسیا
Millstone	چکی کا پات	سنگ آسیا - پردہ آسیا
Mortar	کھول - ارتھلی	ھاڑن - جوغن
Mortar and pestle	دھڑلے کے جسمیں درا وغیرہ کوٹین - اسام دستہ	ھاڑن دستہ
Mug	آبشورہ - مگ	آبشورہ - کوزہ
Oil-cellar	تیل کا برتن	روغن دان
Oven	تندور	تندور
Pan	تہائی - ماہی ترا - ترا	تباہ - قابوہ
Pepper-cup (or box)	مرچ دانہ - کالی مرچ کی پیالی	فلفل دان
Pestle	موسل - بٹا - کھول کا دستہ	کوبہ - دستہ کوبند
Phial	شیشی	شیشی - کاسہ
Pickle bottle	اچاری	اچاری
Pipkin	کڑوا - لوٹا - ہانڈی	پوتہ گلی
Pitcher	گھڑا - پانی کا گھڑا - ٹھلیا	سیر
Plate	پلیٹ - طباق - تھالی	دکانی
Poker	لوہے کا ڈنڈا جس سے آگ مٹاتے ہیں یا لوہے کی تیلی جس سے آگ کو نیچے اوپر کریں - کوبدنی	آتش کار - بچ آتش
Porcelain	چینی کا برتن - چین کے برتن	ظروف چینی
Porringer	بادیا - ٹبررا	شوربہ دان - کاسہ گن
Portable hearth	آتشوار چرلھا	دیگدان
Pot	ہانڈی	دیگ گلی - آوند

Pot-lid	ٽهڪنا - ٽهڪني - چڙهي	سڙووش - ڊيگ پرش
Pritch	ٽشٽري - ٻڙچ	مشتري
Roller-pin or Rolling-pin	بيٺن جس ۽ روتي يا پوري ڪر ٻڙهائڻ هيٺ	چوڇه - چوڇه چوٽ نان
Rope	رسي	رسي - ريسمان
Sack	بورڙا - بوري	زنبيل - جوال
Salt-cellar	ٽمڪائي	ٽمڪ دان
Sauce-pan	ٽبو - ٽرچها - ٽلچها	ٽفگير ڪلان - ڪاپه
Saucer	ٽشٽري	مشتري
Scales	ترازو	تراز - ميزان
Sieve	آٽا چوانڊي ڪي چلني - چهلني	قربال - پوريزن
Skimmer	ٽرئي - چمچا	ٽفگير
Small cup	پيالي	پياله ڪوچڪ
Small pitcher	ٽهليا - (لوٽا - متاوري اهل لڪهڙو) - چهوٽا ٽهڙا ٻائي ٻهڙن ڪا	سڙوچھ
Smoke	دھوان	دود - دھان
Spark	چنگي - چنگاري - پٽنگا	اٽڪ - آشيرو - پڙڪاله آتش - آتش پاره
Spit	سينج ڪباب	باب زن - سينج
Spitton	پيڪ دان - اڙگال دان	ٽفل دان
Spoon	چمچا - بدئي ر ممالڪ متعدده چمچ - بنگال	چمچه - ناشق
Spout	ٽوتي	لولة - ماشوره
Stopper	ٽاٽ - ٽهڙي	شيشه بند

Stove	ٹنور - تیل کا چولہا	گھاسی - دیگدان روشن سوز - قابضانہ
Strainer	چھنٹا	صافی - پھلنہ
Sugar-pot (basin)	شکر رکھنے کا برتن	شکر دان
Sweeping-brush	چھاڑو - بڑھنی	جاروب
Tea-cup	چائے کی پیالی	پیالہ چائے
Tea-pot tea-kettle,	چائے دان - چائے پوچی	چائے دان - سمارا
To blow up a fire	آگ سلگانا - آگ بنانا	آتش افروزختن
To catch fire	آگ لگنا	آتش گرفتن و افدن
To extinguish fire	آگ بجھانا - آگ بتانا	سرد کردن آتش
To hide a fire	آگ گھانٹا یا دھانٹا	آتش بھاسکر نہفتن
To kindle or make a fire	آگ چلانا یا سلگانا	آتش افروزختن
To set on fire	آگ لگانا	آتش زدن
Tongs	دست پناہ - دسپنا - چمکا	آتش گیر - آتش کش - آتش کاہ
Torch	بڑا چراغ - مشعل	مشعل - فلیٹہ
Tray	خوان - کشتی	خوان - آورد
Trough	درونگی - دونگا	نام ظرف مسی
Tub	ٹب - ٹانڈ - ٹھوٹی	تغار
Tumbler	گلاس - آبخوره	آبخوره
Turbid water (muddy)	گدلا پانی	شولاک و آب گلناک
Utensil	برتن	ظرف - آورد
Vessel	برتن (دون-پتر)	ظرف - آورد

Vial	شيشي	شيشي
Vapour	بھاپ - بخار	دود دنگ - افساد بگ
Wad	چنيل	چنيل - سرپرشي
Wallet	چھولا - خرجي	زنبيل
Water	پاني - جل	آب
Water-cup	کٽورا	قنطاريون کٽڻ - مشروب
Water-pot	گهڙا - مٽڪا - لڙتا	سيو
Water-skin	مشڪ - چمڙا سياهوا جسدون پاني بهرا جاتا هئ	مشڪ - زق
Weight	بانس	سنگ ترازو
Well	نڙان - کوان	چاه
Well rope	دوري - پاني بهرتي کي رسي	رسن چاه
Winnowing-pan	سروپ - چاه	چچ - چارلي
Wood	لکڙي - کاڻه	چوب - هيڙم
Wooden mortar	اوڻهلي	جوڙت
Wooden pestle	موسل	کوبه
Wooden stand for water pots	گهڙونچي	سيوڊاي
A bottle for sprink- ling rose water	گلاب پاشي	گلاب زن
A larger earthen pan	ناند	تغار سفاليون
A metal washing basin	چامچي	مٽش

CHAPTER VIII.

OF

Kinds of cloths.

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Alpaca		الپکا - ایک قسم کا ادنیٰ کپڑا		الپائے	
Baire		بیرا		چادر بزمینہ	
Blueprints		نیلی چھینٹ		چیت (آسمانی) کیلوری	
Bobbianet		بائرنٹ			
Bonnet		بنات (زنانی ٹوپی)		سفرلات - سفرلات - جامہ	
Broad cloth		برائٹ - بنات		نصفہوانی - کلاہ	
Brocade		کھڑاب مشہور کپڑا ہے تاشبادلا		جامہ نصفہوانی - بنات کھڑاب - زربفت	
Calico		کالیس - لہٹا - ایک قسم کا سوتی کپڑا		قسم پارچہ	
Cambric		کامبرک - ایک قسم کا عمدہ و چمکا کپڑا		قسم پارچہ - شبنم	
Canvas (cloth)		کینواس - ٹاٹ - کرمز - کرمچ		پلاس - پارچہ کنو	
Checks		چکن - سوت و ریشم سے کپڑے پر گل و پوتا بنانا یا کارہنا - سوسپ - کو کو بھی کہتے ہیں		موزن کار	
Chintz		چھینٹ - پھول و پرتے دار کپڑا		چھیت - جامہ پوتہ دار	
Cloth		کپڑا - جامہ		پارچہ	
Coarse kind of red cloth		کھاردا		پارچہ رنگ	
Cotton		دھبہ		پنبہ	

Cotton-cloth	رومی کا کپڑا - سوتی کپڑا	حام - پارچہ پٹہ
Cotton-silk	سیمر کی روٹی	قسمی از پٹہ
Crape	کریب - ایک قسم کا بہت (ماتمی کپڑا - اہل نصاریٰ باریک ریشمی کپڑا کے بیان جب کوئی مرجاتا ہے تو اس کے عزیز و غیرہ بائیں ہاتھ کے بازو پر سیا کپڑا باندھتے ہیں	ہوتا ہے
Damask	گمشواب - جامدانی	مسجر - گمشاب
Diaper	گمتی	قام پارچہ
Dimity	ڈوریا - سینکیا - گمتی	قام
Drill	زین	قام
Embroidery on cloth	چکن	چکن - سرزں کار
Felt (cloth)	نمدا	نمدہ - لکین
Flannel	فلانین	قسمی از پارچہ پشمینہ
Flaxen cloth	سن کا کپڑا	جامدہ پلاس
Fleece	ارن	ریشم - پشم
Fold	تہ - سوز - پیچ	تہ
Folded	تہ کیا ہوا	تہ شدہ - مطوی
Gauge Gauze)	گاج	قام پارچہ
Indian muslin	نین سکہ	قام
Jaconet	زین - نین سکہ	قام
Jean	زین - ایک قسم کا کپڑا	قام
Jute	ایک قسم کا سن	قسم از پلاس
Kashmere cloth	نشمیرا	قسم از پارچہ پشمینہ - نشمیرہ
Lappet	چکنی - نینو - جامدانی	سورن کار
Lined-dress	دھاری دار کپڑا - کپڑا خط دار	جامدہ مضام

Linen	سن کا بنا ہوا کپڑا	قماش
Long cloth	لنگھا - لمبراز	قام پارچہ
Madapollams	ماتا پولام	قام پارچہ
Malmal cloth	ململ	مامل - تنزیب
Merino	مرفیا - ملیٹہ - بھیڑ کے اوتے کا کپڑا	قسم از پارچہ پشمینہ
Muslin	ململ - تنزیب - شریٹی	پارچہ یارنیک - شینم
Pack	تھان - کٹور	توب - بستہ
Paramata	پرمتا	قام پارچہ
Piece	تھان	توب
Prints (Printed calico)	چھینٹ - ایک قسم کا پھول و بڑے دار کپڑا	چھینٹ
Rough cloth (Coarse cloth)	گازھا - گزی - موٹا سرتی کپڑا	جامعہ گزی - کرمانین
Sack cloth	ٹاٹ	پلاس
Satin	ساتن - آفتا - ایک قسم کا ریشمی کپڑا	اطلس
Serge	سرج - ایک قسم کا اونٹنی کپڑا	قسم از پارچہ پشمینہ
Shawl	شال - مشہور اونٹنی کپڑا ہے جو بکٹ کشمیر میں بنتا ہے	شال
Shot-silk	دھوپ چھائیں - تھاریز	قسم از پارچہ ریشم
Silk	ریشم	ایریشم
Spindle (of thread)	پندیا - نکڑی	چھڑتہ - درک
Sprigged-muslin	فینو	قام پارچہ
Taffeta	ٹافٹا - ہریائی	ٹافٹہ
T. cloth	ٹافٹہ	قام پارچہ

Thick cloth	گاڑھا کپڑا - کڑی	سفت - پلاس
Thin cloth	مہین کپڑا	پارچہ باریک
Thread	دورا - تانگا - دھاگا	رشتہ
Do. Ball	تاریپھان - رشتہ پیچان بیچک - گرلی سوت	
Twine	رسی - ستلی	ریسمان
Velvet	مخمل	مخمل
Velveteen	نقابی مخمل	قسم از مخمل
Wax-cloth	موم جامہ - جامہ مومین موم جامہ	
White cambric	سفید ادھی	قسم پارچہ
White nets	سفید جالی	پارچہ سورا خدار
Wool	اون - رونیں	پشم - صرف
Woolen cloth	اونی کپڑا	پارچہ پشمینہ
Wrapper	بقچہ - بیٹون	جامہ بیچ - بقچہ
Yarn	رشتہ خام اونی سوت	رشتہ پشمینہ - رشتہ خام اونی سوت

CHAPTER IX.

OF

Dresses مائے ق لباس

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Apparel		لباس - کپڑا		پوشاک	
Apron (a cloth worn round the waist)		ٹانگرن مین جو چادر ستر چھپانے کو باندھی جاتی ہے		تھپند - رزار	
Asheet		چادر		چادر - میروز	

Banian	بنائين - ٽنبي	
Bed-clothes	جامه خواب	جامه خواب
Bed-sheet	پلنگ کي چادر	صيرز - شادروان
Begger s bedding	کهنڌري	ڏند
Belt	پيٽي - پٽڪا	نمبر بند - ميان بند
Beaver s hat	ايڪ قسم کي اڌي ٿوري	قسمه از ٿلاه
Blanket	کهل	کليم - پلاس
Blouse	پولڪا	
Bodice, Boddice	انگيا - محرم - چولي - عورت کا سينه بند	شاما ٽڪي - سينه بند
Bonnet	ڪلاه که زنان نصاري بپوشند زناني ٿوري	باز رنگ
Boot	چوتا - جوتي - بوٽ	پاڇوش - ڪفش - پيزار
Boot elastic	بوٽ الاسڪ - رڙدار	بوٽ - قسمه از پاڇوش
Border	سنباف - گوت - چوري چوري	سجاف - حاشيه
Box	گوت جو لياده رڱيو	دامن
Box	پڙ لکائي جاتي هه	صندوق - جامه دان
Box for collyrium	صندوق - صندوقه - جس	صندوق - جامه دان
Brace	جين ڪپڙه يا چيز بسهه	
Braces	رکھے هين	
Brace	سرمه داني	سرمه دان
Braces	قني	بند - بستگي
Breeches	گيلس - بند جس ۽ پتلون	
Breeches	سنبهلي رھتي هه	
Breeches	اڏنھا پاڇامه جانگوي	قنڀان - ٽنگه - ازار
Bundle	گٺوري	پڙونده - بستہ
Button	بنديمه - بنديمه - جوساک بوتام - گھلتي - ٻٽس	بنديمه - بنديمه - جوساک
Button-hole	بوتام کا گھر يا سوراخ	آنگنه - جوشک
Button-hole	ڪا	ٽوڙگه

Button-hook	دوٹام لگانے کا کاٹنا	قسمی از بندہ
Cap	قوپی	کلا
Chemise	عورتوں کا بھیتري کرتا - کرتي - پيراهن ہے آستين جسکو عورتين پھنتي هيں	قيم تنہ - شاما نچہ
Cloak	لبادہ . چوغا	فرگل - باراتي
Clothes	کپڑے	پوشاک - لباس
Coat	کرتا - کوٹ	پيراهن - چپکن - قبا
Collar	کالر - کنٹھا	کتبک - بند گردن - گلوبند
Combination	ایک قسم کا انگریزي لباس ہے جو لیڈیز عورتوں سب کپڑوں کے نیچے پھنتے هيں	شاما نچہ - سپند بند
Comforter (Comforter)	اونی گلوبند - اونی کپڑا جو موسم سرما میں ڈالے میں باندھتے هيں	گلوبند - ذخیر
Corset	ایک قسم کا عورتوں کا لباس	نوعی از شا مانچہ
Counterpane	پلنگ کی چادر - سرزنی	سوزنی - پلنگ پوش
Coverlet	پلنگ پوش - پلنگ کی چادر	پلنگ پوش - بالا پوش
Cravat	گلوبند	گلوبند
Cuff	نک - آستین کی مہری	نک
Darn	درو	درو
Dirty cloth	ملا کپڑا	پارچہ چرکس
Double-sheet	دو لائی - دوہر - کپڑا جسکا ایک آستر درتوں ملاں ہوئی ہوں	دو لائی - جامہ دو تہ دو تائی
Drawers	پانچھامہ - رازار	پانچھامہ - لٹیاں - سلوار

Dress	ڈیزا - لباس - ڈیزا پہنے	پوشاک - جامہ
	یا بھینیکا	پارچہ
Duster	جھازن - صافی برتن صاف	دستمال - پارچہ
	کرتیکی	ظروف مال
Edging	سنباف - گرت - حاشیہ	سنباف
Evening-dress	رات کے ڈیزے	لباس شب
First stitching	کچی سلائی - پسچ	درخت اول
Frill	جھال - لیس - کرچر عبا - قبائیمہ و استین و غیرہ میں لگاتے ہیں	مسلک - زنجیرہ
Fringe	جھال - آنچل	مسلک - گوشہ دامن
Frock	کرتہ - پیدراہن - جامہ کرتا - ڈیما	کرتہ - پیدراہن - جامہ کرتا - ڈیما
Frock-coat	فراک کوٹ - برے دامن کانٹ	قسم لباس - قبا
Garment	ڈیزا - لباس - جامہ	پوشاک - پیراھن
Garter	موزہ بند - پٹی - کارٹر	ساقی جند - زانوبند
Girdle	پٹکا - پیتی	کمور بند - میان بند
Gloves	دھتانه - غلاف ہاتھ کا	دھتانه
Gown	گروں - لیادہ	لبادہ - جینہ - گروں
Gusset	بغل کا ڈیزا - میانہ	خشتی
Handkerchief	رومال - ڈیزا جس سے منہ پوچھتے ہیں	رومال - روپاک
Hanging pod of turban	شملہ - دہپانہ عمامہ	شملہ
Hat	انگریزی تڑپی - ٹوپ	ٹوپ - کلاہ فرنگی

Hem	سبکاف - درختاکنار	آنچل - مغزی - کرت
Hose	پائنتابہ - سرزہ	سرزہ - جراب
Jacket	قیم جامہ - پیواہن خرد	مرزئی - کمری - جاکٹ
	تہ زقان نصاریٰ بہ پوشند	کرتہ
Judge's robe	لبادہ - دراج	جبتہ - لبادہ
Lace	مقیس - زڑہ	ریل - لیس - کرتا - پٹھا
Latchet (Boot-lace)	تفش بند	جوتے کا تسبہ
Leathered lace	تفش بند - فیتہ چرم	چھری کا فیتہ
Lining	استو	استر
Long-drawers	پایجامہ - تمان	شلوار - ازار
Loop (eye)	آنکھ - نکہ - جوشک	نکہ - کپڑے یا سوت کا حلقہ
		جس میں گھمٹتی لگاتے ہیں
Mantle	لبادہ - بارانی - خرقہ	چوفا
Mattress	نہالی - شاد کوٹہ	ٹرشک - نہالچہ
Mourning-dress	جامہ تلاف - جامہ سوگنی	ماتمی لباس
Muff	داستانہ - بہلہ	ہاتھوں کے جرابیں - گرم
		داستانہ
Muffler	قسمی از نلو بند	ایک قسم کا روسال جو گلے
		میں باندھا جاتا ہے
Napkin	روسال - دستمال	انگوچھا - منہ پر چھنے کا
		روسال
Neck-lace	گردن بند	گردن بند

Neck tie	تکٹائی - گلوبند	تکٹائی - گلوبند
Needle	سوئی - سوا - سلائی	سوزن
Needle-work	کشیدہ	کشیدہ - نقش بیدی
Night-cap	رات کے پہنے کی ٹوپی	شب کلاہ
Night-dress	رات کے پہنے کا کپڑا	لیاس شب - جامہ خواب - شبانہ
Night-gown	لبادہ - لیاس شب	جامہ شب
Overcoat	اور کوٹ	لبادہ - جپٹہ
Pair (of shoes)	جوڑے کا جوتا	جفت پاپوش
Pants (Pantaloons)	پایجامہ - پتلون	پایجامہ - شلوار
Patch	پیوند - جوڑ	پیوند - درپہ - درپی
Pattens	تھوڑوں	تعلین چوٹی
Petticoat	لہنگا - سائہ	قسم پایجامہ زنان
Pillow	تکھا	تکھا - بالش
Plait	چوڑت - پرت	تھپ - چین
Pocket	جیب - جھوٹی	کیسہ
Purse	پتوڑا - تھیلی - ہمپانی	کیسہ زور - ہمپان
Quilt	لغاف - مشہور پوش	رقائی - شادیچہ بالا پوش
Rag (a piece of cloth)	چمپیرا - گردو - دھبہ - لتا	لٹہ
Ribbon (riband)	ریشمی فیتا	تکھا ریشم - تراز
Robe	جامہ - قبا	پوشاک - لیاس

Ruffle	جھالڙ	مسلسلڪ
Rug	ڪمڙ - دھسا	گليٽم - ٽڪڙ
Sandals	ڪهڙاڙن - ڇڀولا جوتا - تسمه دار جوتيان	نعلين چوڙي - پافشار
Scarf	اورڙهڻي - ڌوپٽا	دامني - باشومو و
Scissors	ڦينجھي - ڪٽڙي	بشام - چادرزنان
Seam	سلائي - سڙو	گاز - مقرض
Sheet (for a bed)	چادر	دروخت
Shift	ڪوٽي	چادر - ميڙ
Shirt	قميص - مودانه ڪوٽا	ٽيم تنه
Shoes	جوتا - جوتي	چيوھن - قميص
Silk	ريشم	ڊاڀوش - ڪفش - پافراز -
Silk-cloth	ريشمي ٽپڙا	ريشم - اڊريشم
Silk-lace	ريشمي فيٽا	ڊارچھ ريشم - حوير
Skein (of thread)	پيٺڪ ٺھارو	ڦينڊ ريشم
Skirt	ڪٺارو - حاشيه - ڊامن	پيٺڪ - رشتہ پيچان
Sleeves	آستون	دامن
Slippers	زير پائي - چٽي - ڏھيلي جوتي	آستون - ڊم
Slipshod	بيٺي جوتي - ڇڙوان	ڊاڀش - سليڇو
Small basket	پٽاري	قسم پاڇوش
Small bundle	چھوٽي ٺٽھري ڪپڙن کي	جڙنه
Small sheet	اورڙهڻي	بھڻي و بھڻي - پرونده
		دامني

Small turban	چھوٹی پگڑی	دسبازچہ - مذدیل
Sock	سوزہ - جراب	سوزہ - پاچلہ - پائتانبہ
Stay	انگیا - مقدم - چولی - عورتوں کا سینہ بند	دسانچہ - بازنگ
Stitch	ٹانکا - سیون - پسوج	درجہ - پتھیک
Stockings	لمبے سوزے - پائتانبہ	سوزہ - پاچلہ
Stud	یوتام - قمیص کے بٹن	بلدیہ - دکھ
Suit (of clothes)	چروا (پیرے کا)	جامہ پوشیدگی
Tape	ٹواڑ - فیٹا	فیٹہ - نوار - قور
Tassel	چھپا - پھندا	شرابہ
The upper cloth of a double garment	ابرہ	اچہ - اورہ
Thimble	انگشتا - سینے پر رٹے والے نوک پینٹل کا خول جواکثر اونگلی میں پہن رہتے ہیں	انگشتانہ
Thread	دھاکا - سوت - ٹاکا - قورا	دھتہ - ریسمان
Towel	صافی - انگوچھا - تولیہ منہ پر چھنے کا	دورمال - دستمال
Trousers	ستھنا - ازار	پایٹھامہ و پاچامہ - تنبان - سروالہ
Trousers-string	رازار بند - کمربند	کمربند - بندہ تنبان - شلوار بند
Tunic	کرتا	پیراھن - کرتہ - قبا
Turban	پگڑی - عمامہ	دستار
Turkish-cap	ترکی توبی	تکہ ترکی
Umbrella	چھتری	آفتاب گیری - چتر

Veil	برقع - نقاب - گھونگھٹ	رو بند - پردہ زنبوری
Vest	انگا - انگریزا - انگریزہ	چپکن - کرتہ
Waistband	پٹکا	کمر بند - میان بند
Waist coat	صدری - قٹوہی - کرتہ	پیٹھوی خرب - صدر
Waist coat (for women)	کرتی	قدم تفتہ - شامادھیتہ
Wallet (knapsack)	جھولا - جھولی - خرچی	توشہ دان - خورجین
Wardrobe	توشہ خانہ	توشہ کتھانہ - جامہ دان
Water proof coat	اوررکٹ - بران کرت	پارانی
Weeds the mourning garb of a female)	جامہ تلخ - جامہ موسنی ماتمی لباس	
Women's gown	لہنگا - سایہ	قسم پوشاک زنان
Wooden shoes	تھڑاؤں	نعلین چوبی - پافشار

CHAPTER X.

OF

جواہرات *Jewelry and Ornaments* زیورات

ENGLISH انگریزی	URDU اُردو	PERSIAN فارسی
Ankle ornaments	ہانگ - جھانجھورتوئے	پائینی یونجن
Anklet (foot-ring)	پائون کا زیور ہے - کڑا	پائے زیب - پائے یونجن یا زیب - کڑا
Anklet with bells	گھونگر - گھنگھرو - بچھیا	زنگلہ و زنگرلہ
Apron-string	پا بچھوڑے - چھاگل	
	گردھنی - بٹاھرا دھاگا یا	
	سوئے جاندی کی زنجیر	
	جسکو ہندو اپنی کمر میں	
	پاندھتے ہیں	

Armlet	بازو بند - بھوج بند	بازو بند
Armlet	کڑا	دست بربن
Bangle	چوڑی - کڑا	دست بربن
Bell (for the feet)	گھونگر - چھانچ - پینچنی	زنگلہ - زنگولہ
Beryl	زبرجد	زبرجد
Bracelet	کٹن - پھونچی - چوڑی - بتانا	دست بربن - دستیہ
Brooch	بروج	بروج - گردن بند
Cat's eye (a precious stone)	لہسٹیا - ایک جواہر کی قسم ہے	عین الہر
Coral	مرنگا - مرجان	خروہک - خروہک
Cornelian	ایک مشہور پتھر کا نام ہے جو کہ ملک یمن میں پیدا ہوتا ہے	عقیقہ یمانی
Crysolite	لہسٹیا - لہسنیہ	عین الہر
Diamond	ہیرامیہ ایک مشہور قیمتی جواہر کا نام ہے	الماس
Drop	لٹکن - بلاق ایک زیور ہے جسکو لڑکا - لڑکی و عورتیں ڈاک میں پہنتی ہیں	گوشوارہ - بلاق
Ear-drop	دیں بھول - جھکا - بتا - عورتوں کے زیورات کے نام ہیں جو کہ کان میں پہنے جاتے ہیں	گوشوارہ - اویزا
Ear-ring	بالی - بتالی - پتہ - مڑی یہ مشہور زیور ہے - کانوں میں دھنا جاتا ہے	اویزا - گوش - گوشوارہ - بال - حلقہ گوش

Emerald	پہنا - زرد رنگ کا جواہر ہے	زمرد - میٹھ
Gem	جواہر (جیسے اعلیٰ - یاقوت میرا وغیرہ)	گوہر - جواہر
Jasper	یشب	سنگ یشم
Jewels	جواہرات - کھنا	جواہر - زیورات
Jewellery	زیورات	زیورات - جواہر
Necklace	ہار - ہیکل - حویلی - مالا سورھن مالا	طوق گلو - زیور گلو - ہیکل
Neckring (collar)	طوق - ہنسلی	طوق گلو
Nosering	نٹہ - بلاق	حلقہ بینی
Onyx (agate)	سلیمانی پتھر - یشب یشم	سنگ سارمانی - سنگ یشم
Opal	ایک قسم کا پتھر ہے	قسم از جواہر
Ornament	کھنا	زینر
Pearl	موتی	سوارید - گوہر - در
Pendant	کریں پتھر - جھمکا	آویزہ گوش
Ring	چھلا - انگوٹھی	انگشتی
Ring having a mirror	آرسی	انگشتی آئینہ دار
Ruby	لال - تم لہا بیش قیمہ	لعل بدخشان - یاقوت
Sapphire	سرخ - ہیرام - ہیرمان نیلم - نیلم گرن جواہر کا نام ہے	نیلم - یاقوت نیرو یاقوت نیلم
Sardonyx	رتن - ایک قسم کا جواہر	قسم از جواہر
Signet-ring	شاہی مہرنی انگوٹھی	خاتم شاہی
Spangle	چمکتی پہلی یا نکلی - نشان	افشان
String	لڑی	رشتہ سوارید

Topaz	پکھراج - ایک قسم کا زمرد ہے جو سبز رنگ زردی صایک ہوتا ہے	یڑجٹ - زمرد یا قوت زرد
Turquoise	فیروزہ - نام ایک جواہر کا ہے	فیروزہ - پیدروزہ
Unbored pearl	ان بیدھا موتی	مروارید ناسفتہ
Zircon	گرمید	نام جواہر

CHAPTER XI.

OF

Toilet

سنگار کی چیزیں

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Antimony		سرمنہ - انجین		سرمنہ - کھل	
Attar		عطر		عطر - پوسے خوش	
Betel-box		پاندان		پاندان	
Betel-leaf		پان		پرگ تنبول - تانبول	
Black powder for colouring the teeth		مسی - ایک قسم کا مشہور منجھن ہے جسکو عورتیں زینت کے لیے دانتوں صین لگاتی ہیں		مسی	
Brush		برش - کونچی		برش - لیف	
Collyrium		سرمنہ - انجین		سرمنہ - کھل	
Comb		کنگھی - کنگھا		شاکہ	
Cosmetic		اوبٹنا - بٹنا		کنگرہ - غارہ - حسن کتان	
Decoration		سنگار - بناؤ		آرابش - زینت	
Dressing-table		سنگار دان		سنگار دان	
Hair brush		برش بالوں کے واسطے		برش	
Lamp-black (to the eyes soot)		کاجل		دودہ چراغ	

Lavender	لوتندر	ٹام خوشبو
Looking-glass	منہ دیکھنے کا شیشہ	آئینہ - مرآت
Mirror	آئینہ	آئینہ - مرآت
Myrtle	مہدی	حناء - مرورد
Oil	تیل	درغن
Ottar (otte)	عطر - خوشبو	خوشبو - عطر
Perfumery	خوشبویات - عطریات	خوشبویات - اشیاء
		خوشبودار
Perfume-box	عطر دان - خوشبو یا عطر رنگھن کا صندوقچہ	عطر دان
Red-lead	سیندور	سنگ ف
Sandal-oil	سندل کا تیل	روغن سندل
De-wood	سندل کی لکڑی	چوب سندل
Scent	بانی - عطر	خوشبو - بو
Scented-oil	پھلنیل - خوشبودار تیل	روغن خوشبودار
Soap	صابن جس سے کپڑے یا ہاتھ منہ دھوتے ہیں	صابن
Toilet-table	کپڑے پہنے والے کمرے کی سنگار میز	سنگار میز
Tooth-brush	دانتوں - وہ لکڑی جس سے دانتوں کو صاف کرتے ہیں	مسواک
Tooth-powder (dentifrice)	منجن	سٹون - دندان مال

CHAPTER XII.

OF

اثاث الہیئت **Furniture.** اسباب خانگی

ENGLISH	انگریزی	URDU	اردو	PERSIAN	فارسی
Almirah			الہی		الہی
Apacket of candles			پتی کا بندل		بستہ شمع
Arm-chair			تکیہ دار کرسی - آرام چوکی		آرام کرسی
Awning			شامیانہ		سائبان - مظنہ
Bed, Bedding			بچھونا - بسترا		بستر - جامہ خراب
Bedstead			چارپائی		پلنگ - چارپایہ
Bell			گھنٹہ - گھڑیاں - گھنٹی		درا - درای
Bench			چوکی - تپائی		تھلی
Betel-box			پاندان - پون پٹا - پتلیا		پاندان
Belster			مستد - گدی - گاؤ تکیا		چار دالہ - گاؤ تکیہ
Book-case			کتابیں رکھنے کی الہی		الہی کتب - کتب دان
Box			صندوق		صندوق
Cage			پنجرہ		پنجرہ - فونجیان
Candle			موم یا چربی کی پتی جسکو روشن کرتے ہیں -		شمع - پلیٹہ
Candlestick			دیپت - چراغدان		چراغ پایہ - شمع دان

Cane	چھتری - بینٹ	بیلہ - عصا
Canopy (Tilt)	شامیانہ	صائبان
Canteen	قندیل	چراغوارہ
Carpet	قالیچہ - قالین - مشہور فرش ہے اور فی و سرتی ہوتا ہے - دری-مطارتھی	قالیچہ - قالی
Carpet bag	ھڑپی - مسافر کا تھیلا - خرچی	خرچین
Casket	چھوٹا صندوق - ڈیبا-دبا	صندوقچہ-درج - درجک
Ceiling-cloth	چھت کیڈی	
Chandelier	جہاز - دم بٹی کا جہاز	پیکر آبگینہ - چراغ پڑہ
Chair	کرسی - چرٹی	زیر گاہ - صندلی
Chest	بڑا صندوق - پیٹی	صندوق - پڑوندہ
Chest of drawers	کپڑے رکھنے کی الماری	الماری جامہاے پرشیدتی
Chimney	چمنی	دود کش - درد دان
Clock	دھرم گھڑی - گھڑیال	الساعت القرایتہ - ساعت
Clothes-horse (clothes suspender)	الکٹی-رسی کے دونوں سروں کو کیلہ میں باندھتے ہیں اور اُس پر کپڑے ڈالتے ہیں	اوتک - اونڈ
Coffer (till)	توک - صندوقچہ	توک - درج
Cot	چارپائی - نہات	پلنگ - چارپائی
Cotton	رڈی	پلیہ
Couch	نہات - کوچ	پلنگ
Cradle	پالنا - جہولا - ہنڈولا	چراغوارہ

Cupboard	الصارى	ظروف ائبارخانه	پوش رکھنے کی الصاری
Curtain	پودا - اوت	پودہ	
Curtain - pole	ڈنڈے - پردے کے ڈنڈے	چوب پلنگ	
Cushion	گھسی - ٹکيا	مسند - ٹکیہ - چاربالش	
Doll	گڑیا	لہفتا - عروسک	
Door-rug	پا انداز	پا انداز	
Easy-chair	آرام کرسی	آرام کرسی	
Fan	پنکھا	باد کش - باد زن	
Floor-cloth	جازم	جاجم	
Flower-pot	گدے	تھانوکہ گلی - گلدان	
Flower-vase	گلدان	گلدان	
Furniture	گھر کا اسباب	آثاث البیت - اسباب خانہ	
Glass shade	صردنگی - فانوس - جسکو فرش پر رکھ کر جلاتے ہیں	فانوس شیشہ	
Hanging - lamp	لٹکانے والا لمپ	لمپ سقوی	
Hangings	پردہ - تیوار کپڑے	پودہ	
Head-place	سرہانا	یالین	
Iron safe	لوہے کا صندوق	صندوق آہنی	
Key	کنجی	کلید	
Lamp	چراغ - بتی - لمپ	چراغ - قندیل	
Lamp stand	دیوت - چراغدان	شمعدان - چراغپایہ	
Lamp-wick	بتی	پلیٹہ	
Lantern	لاٹین - فانوس	چراغوارہ - چراغ پڑھیز	
Lock (of a door)	فلک - قفل	نکیدانہ	
Mariner's Compass	قطب نما	قطب نما	

Mat	چٹائی	پوریا
Mattress	گدی - توشک - بستر	نہالی - نہالین
Money-bag	روپیہ رکھنے کا بٹرا	کیسہ زر - ہمیان
Mosquito-curtain	مسہری - پردہ دار پلنگ	وشہ خانہ
Paper lantern	کاغذ کی لالٹین	لمپ - کاغذی قندیل
Peg	کھرتی - میخ - کیل	میخ - میخ آہنی
Picture	تصویر - نقش و نگار	پیکر - نگار - شبیہ
Pillow	تکیا	تکیہ - بالش - بالین
Pillow-case	تکیا کا غلاف	غلاف تکیہ و پوشش تکیہ
Pin	کاٹنا - آئین - سوئی	سوزن - میخ
Portrait	تصویر - نقشہ - وہ تصویر چو مطابق شکل و صورت کسی شخص کے کھینچی جاوے	شبیہ - صورت
Post (bed)	مسہرے کے قندے	چوب پلنگ
Pumice-stone	جھانڑان - جس سے ہاتھ پاؤں مائیبتہ ہین اور میل صاف کرتے ہین	سنگ پا - سنگ خار
Revolving-chair	گھومنے والی کرسی	قسم از کرسی
Screen	پردہ - ارک - چک	پردہ
Sedan (Palanquin)	دولا - دولا - پالکی - فیس	معاذہ - تخت روان
Small Box	صندرتچی -	صندرتچی - خرد

Small carpet	چھوٹا عالیچہ	عالیچہ خرہ
Small round-basket	پٹاری	چوٹہ
Snuff-box	تاس یا سنگھنی کی ڈبیا - تاسدانی	تاسدان - مسعہ
Snuffers	گل تڈنے والا - نٹرنی - گنگیر	گلگیر - گل تراش
Sofa	آرام کی طبی کرسی - کوچ -	پلنگ - تخت - مٹکا
Staff	لاٹھی - جریب	چوب دستی - عصا
Steel trunk	لوہے کا صندوق	صندوق آہنی
Stick	چھڑی - لکڑی	چوب دستی - عصا
Stool	تپائی - مہرقا	کرسی چوبی - سہ پایہ
Swing	چھوڑا - پالنا	ادرنک - ہلو - بادپیچ
Table	میز - جس پر کتابیں رکھتے ہیں اور لکھتے پڑھتے ہیں	میز
Tape	نوار - فیتہ -	نولر
Tent	خیمہ - ڈیرہ	خیمہ - ٹمپو - خرگاہ
Testerframe	چھتر - پلنگ کی چھتری - مسہری	چتر - چتر پلنگ - پشتہ خانہ سائبان بستر
The foot part of a bedstead	پائنتی	پائین
The snuff of a candle	گل	گل
To extinguish a lamp	چراغ بجھا دینا - چراغ گل کرنا	چراغ کشتن
To put out a lamp	چراغ بجھانا - چراغ بجھا دینا	ایضاً ایضاً
To show a light	چراغ دکھانا - بتی دکھانا	چراغ پیش آوردن

Torch	مشعل - بڑا چراغدان	مشعل - قلیتہ
Toy (play-thing)	کھلونا	باز بچہ
Tripod (trivet)	تپائی	سڈ پایہ - سڈ پا
Trunk (steel) for clothes	پٹارا - چمڑے کا صندوق - پیٹھی	صندوق
Tub	ٹب - ٹمہرا	تھار
Vase	پتروندان	گلدان - قلیف
Wall-shade	دیوار گیري - وہ چیز جسکو دیوار پر لگا کر کمول وغیرہ لگاتے ہیں	دیوار گیري
Wash-stand (basin)	چلمچی	مشعل - لٹن
Waste paper-basket	رشي کا تھکي ٹوکري	کوار - نوپان
Watch	جیب گھڑی	ہیشہ ساعت -
Wax-candle	موم بتي	شمع موم
Wick (of a lamp)	چراغ یا لمپ کی بتي	دلیتہ - قلیتہ
Wicker-work	چق	چق - چق

CHAPTER XIII.

OF

Horse equipments

يعني ساز وغیرہ	گھوڑے کی آراستگی	چشم بند
Ablind (for a horse)	اندھیری (گھوڑے کی)	جل - پوشش ستران
Body-clothes of horse	جھون - گردانی	پروزی
Barnacle	تصنی	زنجلہ - زنجلہ
Bell	گھنٹی	

Bit	دھانا - تھنی	دھانڈ و دھنڈ - لگام
Breast-belt (for horse)	سینہ بند	سینہ بند
Bridle	باگ - راس	دوال لگام - لگام
Buckle	بکسوا	سپیر - قلاب - تھقہ
Caparison	زین پوش - جھولہ	زین پوش - رخت
Carriage-lamp	لائٹن	لائٹن - چراغ
Collar	حلقہ	حلقہ - زربندی
Crupper	دھپتی جو گھوڑے کے زین میں لگاتے ہیں	چار گندم - تھلا - اسپ
Curry-comb	نہرہ - جو گھوڑے کے بدن پر صاف کرنے کے لئے پہنچا جاتا ہے - پھیرا	شاکہ - سٹروکار - فوجن
Curvet	پھاند - نوٹ	جھنڈ
Dung of a horse)	ایک	سروگیں اسپ
Farrier	سوارزی	تعلیمند - بیطار
Fox-collar	پوسٹلا	
Girt, girth	تھک - راز - جس سے گھوڑے کا زین بند ہوتا ہے	تھک - پشتنگ
Grass	گھاس - گھاس	گاہ - گیلا
Grass-cutter	گھاس کاٹ	گاہ - فوٹس
Groom	سانیس	سانیس - مہتر - اسپ
Hair cutting machine	گھوڑوں کے بال تراشنے کی مشین	مقراض - مہتر - اسپ

Halter	ہالڈور (آٹاڑی پیچھاڑی) - رۃ رسی جڑ گھوڑے کی لکڑی میں باندھتے ہیں اور ٹوٹل گھوڑے کو اسے پٹو کے پر پھلتے ہیں - ہالڈور	چالنگ - چالپور زمام - سٹام
Harness	ساز	ساز - سامان اسپی
Head-stall	ہڈ اسٹال - پتک	سودرال - سر بڈ اسپی
Hoof (of a horse)	گھوڑے کی ٹاپ پھیسم	سم اسپی
Horse-bedding	بچالی	کا
Horse-clothing	گھوڑے کی گردنی	ہڈسٹائی
Horse-race	گھوڑوں کے گھوڑے	سباق - سٹاسٹ اسپی
Horse shoe (nail)	نعل	فعل اسپی
Horse whip	چابک - پور	قازیانہ - چابک
Housing	زمین پوش - گردنی - جھل	جل - پوش سڈوران
Leather strap	دوال - رکاب وغیرہ کا تسمہ	دوال -
Mallet	مورگی - میٹچور	ٹالوٹ کوپ - میٹچ کوپ
Manger stall for cattle)	تھان	آخور - معاف
Martingale	زیر بند - تسمہ جو گھوڑے کے نچے باندھا جاتا ہے	زیر بند - پیش بند
Muzzle	مسبکا - بوزی - پوز بند	پوز بند - دھن باد
Pack-saddle	خوٹھ	پالان
Pad	تسمہ - جوزن کے نیچے گھوڑے کی پشت پر ڈالتے ہیں	تسمہ - جڑ گھوڑے
Peg	پگ - (لوہا یا لکڑی)	پگ

Pole	کیل - بم	کیل - چوب دراڑ
Pole-chain	یہ زنجیر جوڑی کے سار کے بم میں کسی جاتی ہے	
Tommel	زین کا قاش - ہرقا	قاش زین - زین ٹومٹ
Race-course (or ground)	میدان گھوڑوں - میدان چھان	میدان مسابقت -
Reins	گھوڑا دیرائین	رہسب سب
Ring (harness)	لگام - راس	لگام - عنان
Saddle	چھل	کچھل
Saddle cloth	چار جامہ - زین - کاٹھی	زین - چار جامہ
Shoeing	زین پوش	زین پوش - کیک زین
Side-saddle	تعل جڑائی	تعل بندی
Spur	بیدانہ زین	زین زفانہ
Stable stall)	لوہے کا کانٹا جو سواروں کے موزے میں لگایا جاتا ہے	مہمیز - مہماز خار
Stirrup	اصطبل - گھوڑے کا تھان	اصطبل - طربلہ - اچور - آختہ خانہ
The fore-fetters of a horse (Halter)	رکاب	رکاب
The ropes by which a horse's hind legs are tied (Halter)	گھوڑیکی آگاری	چدار - چلوک قائورہ
To cut in running	پچھازی - وہ رسی جو گھوڑے کے آگے اور پیچھے باندھتے ہیں	قائورہ - پابند
Trace	نیورلگنا	
Whip	جوت	
	ہنٹر - کوزا - چابک	تاز یا تہ - چابک

CHAPTER XIV.

Of technical terms to horses, and some names of their chief parts of body, diseases &c. —

اصطلاحات متعلق گھوڑیکی بیماری و اعضا وغیرہ کے

ENGLISH انگریزی URDU اردو PERSIAN فارسی

(a) Uniform Colour ایک رنگ کے گھوڑے - ہم رنگ

Bay (horse) گھوڑا - نمیت - سرخینیرہ نمیت گھوڑا - سرخ رنگ کا جو مائل سیاہی ہو - اور دم و ایال سفید ہوں

Black مشکئی - شب دیز مشکئی - سیاہ رنگ کا گھوڑا

Brown گندمی - گندم گون بھورے رنگ کا گھوڑا

Chestnut اشقر سرنگ رنگ کا گھوڑا

Cream colour ہودھیا رنگ - ہلکا بادامی

Dark-chest-nut مہوا سرنگ - سرنگ زعفرانی

Dun سمند - سیاہ چردہ سمند - بھورا و کالا ملا ہوا -

Mouse-colour چوہی کا رنگ بادامی گھڑے رنگ کا

Sorrel تیلیا سرنگ - سیاہی مائل سرنگ

White اسپ سپید - تقرہ خنک تقرہ - سرخا - سفید گھوڑا

- حرمہ

(b) Intermingled colours مختلف رنگوں کے گھوڑے

Deep-gray گدار سپرہ گدار سپرہ

Flea-bit on (gray) اسپ مگسی - مگس دار مگسی رنگ - سفید بدن پر

سیاہ بھڑے یا سرخ رنگ سپرہ

کے دھبے ہوتے ہیں

Gray, grey	سبز گھوڑا - سیاہ و سفید رنگ کا گھوڑا	سوسائی
Iron-gray	نیلا سبز - بنسبت سیاہ بالوں کے سفید بال کم ہوتے ہیں	سبز ڈنیلکون
Mottled-gray	یہ نیلے سبز کے طح ہوتا ہے اور گھوڑے رنگ کے جگمگاتے ہوتے ہیں	
Roan	گدا - سندلی	گدا
Steel gray	فرلادی رنگ کا سبز	

(c) Various sorts of roan colour

سندلی رنگ کے مختلف اقسام

Golden-roan (chest	گدا - اس رنگ کے گھوڑے میں	گدا
nut-roan)	سفید و سرخ بال جسم پر برابر ہوتے ہیں	
Red-roan	رمائی - اس رنگ کے گھوڑے کے بال گدے لال و سفید بکسٹن ہوتے ہیں	
Silver-roan	نیلا گدا یا گھوڑا - اس میں سیاہ و سفید بال جسم پر برابر ملے ہوتے ہیں	
Silvery-gray	سفید گدا	

(d) Party-coloured

Piebald	چٹا - جس میں سیاہ و سفید بڑے بڑے ڈھلے ملے ہوتے ہوں - چٹکیرا	سیاہ اداق - درز رنگ خلجی
---------	---	-----------------------------

Skewbald	جس میں سرخ و سفید بڑے بڑے دھبے ملے ہوئے ہوں	سرخ ابلق - ابرش
Stocking	گھٹنے یا ہاک تک تانگیوں سفید ہوں	
White-foot	جس کے پٹلاؤں تک پیر سفید ہوں - سفید پانوں والا	
Whitestockings (a horse white on the legs and forehead)	پچھلیاں	

(e) Diseases. امراض

Albugo	بھلی - باض العین	خجک - گل دیدہ
Bone-spavin	ہڈا	
Broken-knees	زانو شکستہ	زانو شکستہ
Broken-wind (wind-broken horse)	دمہ	دمہ
Bronchitis	حلق کی سوزش	سوزش حلق
Brushing	تیز لگنا	
Cataract	موتیا بند - دھند	آب قزح - ناخنک چشم
Chest foundered horse	وہ گھروڑا جس کا سینہ بھرا ہوا ہو	
Diabetes	سلسلہ پور	ذیابیطس

Fistula	بھگندر	قرحہ سرین - قاسر
Galls	گھوڑے کا زخم جو سار کی رگڑ سے ہوتا ہے	زخم اسپ
Glanders	فکار	
Gripes (in a horse)	کوکری	تخمہ اسپ - درد شکم
Hives	پتی	ایو
Jaundice	کانور	یوقان - مرض زھرہ
Mange	کھجلی	خارش - خارش - جاکڑاں
Rheumatism	دائی - گتھیا	وجع المفاصل - درد ریھی
Ring-worm	داد	قوبا - بوق
Short sighted	کم نظر	ضعف بصر - کوتاہ نظر
Spavin	موترا	
Speedy-cut	اسپیڈی کٹ	
Sprain	مچ	چپ شدن یا
Thrush	مہنہ میں چھالے	
Waisted shoulder	لاغر شاتہ	لاغر شاتہ
War bills	گھوڑے کے پیشہ کا سٹھہ دم	دوم پشت
Wind-gall	ہڈا	
Worm of the eye	آنکھ میں کرم کا ہوتا	

(f) Defects of horses

عیوب

Biting horse) or curb-biting	تھان کا تبا - دندان گیر	دندان گیر
Feather (of a horse)	بھونڈی - سانپن	

Kicker, kicking	لکڑن - لکڑ کوب	لکڑا
Night-blind	شب کور	شب کور
Star (Having a star in the forehead)	ستاره پیشانی	ستاره پیشانی
Wall-eyed (a horse)	طاقب	طاقب
Weak in the loins (a horse)	کھری	کھری

(g) Pace of horses. چال

Amble	گام - هرولت	قدم
Buck-jump	تسمی از جست	هرن چلانگ
Canter (Easy gallop or moderate gallop)	چوئی ، چار گام - هرولت	دیویت - نه زیاده تیز اور نه آهسته - پوئیان چلنا
Gallop	تیز ورے اسپ	سوپٹ
Jump (Leap, Spring)	جست	چھلانگ
Pace	گام	قدم
Trot	تسمی از رفتار اسپ	دلکی
Walk	گام	قدم قدم چلنا

(h) Fodder for horses چارہ

Barley	جر	جر
Black-salt	نمک سیاہ - کالا نمک	نمک سیاہ

Bran (chaff)	بھوسہ - چوکر	سبوس
Gram	چنا	نقدود
Grass	ھری گھاس	گیلا سبز - کا
Hay	سوکھی گھاس	گیلا خشک
Linseed	السی - تیسہ	زغیر - تخم کتان
Lucerne, Lucern (green)	لوشن - ایک قسم کی ولایتی گھاس	کوعی از گیلا
Oat	جٹی - جو - جرچوٹاے کو کھلاتے ہیں	قصبہ
Rock-salt	نمک لاھوری - نمک سیندھا	نمک سنگ بلوری - نمک سنگ
Straw	بھوسا - پرال - پرال	کا - ساقمائی شالی تھن

(i) Technical terms اصطلاحات

Bred	نسل	نسل - ذات
Colt	بچھیرا - چار سال کا گھوڑے کا بچہ	اسپ کڑا
Country-breed	دیس کی نسل کا گھوڑا	
Filly	بچھیری	کڑا مادہ - مہر - اسپچہ
Foal	بچھیرا و بچھیری	
Gelded, gelding (a horse) castrated	اختہ گھوڑا - نامرد کیا ہوا جانور	آختہ - خایہ کھیدہ
Horse of six years	چار سال کا گھوڑا	اسپ چہار سال
„ „ nine „	پنج	اسپ جوان
„ „ fourteen „	ملے پنج	اسپ سیانہ سال
„ „ size	بڑے قد کا گھوڑا	راس کلن

Imported horse	جو گھوڑا ایک ملک سے	
	دوسرے ملک میں لایا جاوے	
Middle-sized	گھوڑی کا گھوڑا	میائٹ قد
Mongrel (cross-breed)	مختلص - درغل	راکش - درنسل - دو قسمہ
Saddle-back	گھری مٹھا ابدار پیٹھ	
Sire (Male parent of a beast, particularly used of a horse)	ساند - سائر	اسپ نر
Sound	تندرست	تندرست - بے عیب
Soundness	تندرستی - صحت	تندرستی - بے عیبی
Stallion (a seed-horse)	ساند یا نر گھوڑا - بیج کا گھوڑا	اسپ نر
Stone-horse	اندر - بیج کا گھوڑا	اسپ نر
Stud-breed	سیرکاری اصطبل کے نسل کا گھوڑا	
Tall-horse	دور کا بٹ	دور کا بٹ
Thorough-breed	اچھی نسل کا گھوڑا - کٹا گھوڑا جو عربی و انگریزی نسل سے ہو	قلم دار - اصل
Unsound	عیب دار - بیمار - ناقص - عیبدار - مریض	

(j) Parts of body: متعلق اعضا

Abdomen	پیٹ - ٹوکھ	شکم - ٹھیکہ
Anus (Fundament,)	مقعد - جائے براز	توں - ہورہ
Arm	شانہ کے نیچے کے حصہ کو	بازو
	زم کہتے ہیں	

Pack	پکٹھن	پشت = سہا
Belly	پیت	شکم
Breast	سینا	سینہ
Cheeks	گال	رخسارہ - رخسار
Chest	سینا - چھاتی	سینہ - پر
Coffin-bone	گھوڑے کے سم کی ہڈی	
Coronet	بیہن - سم کے اردو کے بال	
Crest	چوٹی - جو بال درنوں کانروں کے درمیان ہوتے ہیں - تر گھوڑے کی گردن کا بالائے کفارہ	
Croup (The buttocks of a horse)	چوٹی - پٹھا	سر میں اسپ
Ear	کان - ٹٹوٹی	گوش اسپ
Elbow	کھٹی	آرنج
Eye	آنکھ	چشم - دیدہ
Face	چہرہ	ردٹی - چہرہ
Fetlock	گھوڑے کے ٹیہڑی کے بال	
Fore-arm or thigh	اگلا بازو یا ران	پیش بازو ساعد
Forehead	پیشانی - ماتھا	پیشانی - چھاجم
Foreleg	اگلی ٹانگ - گھٹنے سے نیچے گامچھی تک	پراٹی پیش
Fore-limbs	اگلی اطراف	
Forelock	بردی - کاذون کے درمیان و پیشانی پر جو بال لٹکے رہتے ہیں	سورے چمڑی

Frog (of a horse) پٹلی - جو تلوے و ایزی کے
درمیان مثل پچر کے
شکل ہی ہوتی ہے

Groin	چدھا	بوی ران - زھار
Gullet	نر خرا - حلقوم	مستدای طعام
Hamstring	کونچ	بالائی پاشنہ
Haunch	پٹھا - پچھڑی	سرین
Head	سر	سر
Heel	ایزی	پاشنہ
Height	قد - اونچائی	قد و قامت - بالائی
Hind-limbs	پچھلی اطراف	
Hip or Ilium	کولھا	سرین - در
Hock, Hough	پانوں کی چپہ	داعصت
Hollow of the heel	ایزی کا تشیب	
Hoof	سم - گھوڑے کا ناخن	سم - سنب
Jaw	چبڑا - دلا	چھانک
Knee	گھٹنا	زانو
Knee-joint	گھٹنے کا جوڑ	
Left-side (near-side)	بایان پہلو	پہلو چپ
Loin	نمر	نمر - میاں
Mane	ایال - گھوڑے کی گردن کے بال	ایال - نش - یال
Mouth	منہ	دھان - دھن

Muzzle	ٹھوڑھون - ٹھوڑھون	ٹھوڑ
Navel	ناف - ٹونڈی	ناف
Neck	گردن	گردن
Nipper (a fore-tooth of a horse)	گھوڑے کے سامنے کا دانت	
Nipple (Dug, teat)	تھون	چچہ - پستان بھاریم
Nostril	نگھٹا	سوراخ بینی - نازہ بینی
Pastern	گامپٹھی	رطیف گردہ
Penis	الہ تناسل	پتروچک
Point of the elbow	تھنی کی پچھلی ٹوک	
Point of the hip (Angle of the haunch)	کولھے کی ٹوک	
Point of hock	کڈھے کی پیش نی اُپری	
	ھرنی ٹوک	
Point of shoulder	” ” ”	
Poll	سر - گدی	سر - پس سر
Right-side (of side)	دائیں پہاڑ	دھلو راستہ - دھار راستہ
Shank (cannon)	ٹانگ	پاگے اسب - تیلنگ
Sheath	آلہ تناسل کا غلاف	غلاف آلہ تناسل
Shoulder	کاندھا - کندھا	درش
Shoulder-bone	کاندھے کی ہڈی	استخوان شانه
Sole	تکڑا	دھ پا
Tail	دم - پونچھ	دم - دنب
Tendon (vein, sinew)	نس - پٹیا	رگ - رے
Testicle	انڈر - فرطہ - بیضہ	خصیہ - خایہ

Thigh	ران	ران
Throat	گلا - حلق	گلو - حلقوم
Trachea	ہوا کی نالی - نر خرا	نالی گلو
Trunk	دھڑ	تن و پیچ
Wall	دیوار - سم کا وہ حصہ جو سم کے زمین پر ٹکنا کے وقت دیکھائی دیتا ہے	
Windpipe	نر خرا - نرکت کی نالی	نالی گلو - حلقوم
Withers	مدھور	

CONTENTS

PART II (in Press) MEDICAL AND COMMERCIAL.

Chapter

- I Of Parts of human body
- II Of Some medical terms and diseases
 - Section (a) Diseases
 - " (b) Pregnancy and birth
 - " (c) Men of defective organs
- III Of Medicines
- IV Of Minerals
- V Of Plants and trees
 - Section (a) Parts of plants and trees
 - " (b) Names of flowers
- VI Of Professions
- VII Of Commerce
- VIII Of Agriculture
- IX Of Building and its materials
- X Of Animals
 - Section (a) Domestic
 - " (b) Wild
 - " (c) Aquatic
 - " (d) Monkey
- XI Of Animal parts
- XII Of Land and sea conveyances
- XIII Of colours
- XIV Of Tools and implements
- XV Of Vocal and instrumental music.

The Book can be had from the author.

Mohalla Chobdari, Chowk, Lucknow.

Bhargava School Book Depot,

15 Aminabad Park, Lucknow.

AND

Central Book Depot, Allahabad.